Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 302

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 302 Bern, Donnerstag 27. Dezember 1945 — 63. Jahrgang — 63me année — Berne, jeudi 27 décembre 1945 **No 302**

Redektion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer (031) 21660
Im inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 6.30.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „Le Vite economice": 6 fr. 30.

Vorausbestellung des Inhaltsverzeichnisses II. Halbjahr 1945

Die Schwierigkeiten in der Papierversorgung dauern an. Es ist deshalb nicht möglich; das Halbjahresverzeichnis ohne weiteres allen Abonnenten zuzustellen. Die Vorausbestellung ist demnach unerlässlich für Bezüger, die das Inhaltsverzeichnis als Nachschlagewerk benötigen. Abonnenten, die Anspruch auf unentgeltliche Abgabe erheben, werden gebeten, den im heutigen Inseratenteil enthaltenen Bestellschein ausgefüllt **sofort** an uns zurückzusenden. Der **Versand** kann erst nach Fertigstellung, voraussichtlich anfangs Februar 1946, erfolgen; er wird im Blatt bekanntgegeben.

Diejenigen Amtsstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzes wegen beziehen **(Betreibungs- und Konkursämter, Handelsregisterführer)** wollen sich **nicht melden;** sie werden ohne weiteres bedient.

Die Administration des Blattes.

Commande anticipée du répertoire du IIme semestre de 1945

L'approvisionnement en papier continue à être difficile. C'est pourquoi il n'est pas possible d'envoyer sans autre le répertoire semestriel à tous les abonnés. Ceux qui désirent en disposer pour consulter leur collection sont donc priés de le commander par anticipation. A cet effet, ils voudront bien remplir la **souche de commande** se trouvant dans la partie des annonces du présent numéro et **nous la faire parvenir tout de suite.** L'envoi gratuit aura lieu dès que possible, probablement au début de février 1946. L'expédition sera avisée dans la feuille.

Les offices qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base des prescriptions légales **(offices de poursuites et faillites et Messieurs les préposés au registre du commerce) n'ont pas besoin de s'annoncer;** le répertoire leur sera envoyé sans autre.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel.
Autogenossenschaft des äussern Wasseramtes, Winistorf.
Holding pour valeurs électriques, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Verfügung Nr. 15 der Handelsabteilung des EVD sowie Durchführungsbestimmungen der Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr betreffend Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr und Zahlungen bei der Einfuhr aus Argentinien. Communiqué et ordonnance no 15 de la Division du commerce du DEP ainsi que dispositions d'application de l'Office central de surveillance des importations et des exportations concernant les paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises et paiements pour les importations de marchandises originaires de l'Argentine. Comunicato e ordinanza N. 15 della Divisione del commercio del DEP nonchè prescrizioni dell' Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni concernenti i pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci e pagamenti per le importazioni di merci originarie dall'Argentina.
Mitteilung der Handelsabteilung des EVD und Verfügung Nr. 32 des EVD betreffend die Einfuhrkontrolle. Communiqué de la Division du commerce du DEP et ordonnance no 32 du DEP concernant le contrôle des importations. Comunicato della Divisione del commercio del DEP e disposizioni N. 32 del DEP concernenti il controllo dell'importazione delle merci.
Weisung der Sektion für Papier und Zellulose des KIAA betreffend Papierkontingentierung (Kontingentierungssatz). Instructions de la Section du papier et de la cellulose de l'OGIT concernant le contingentement du papier (taux du contingentement). Istruzioni della Sezione della carta e della cellulosa dell'UGIL concernenti il contingentamento della carta (aliquota del contingentamento).
Verfügung Nr. 16 M des KIAA betreffend die Landesversorgung mit Metallen (Aufhebung von Bewirtschaftungsvorschriften). Ordonnance no 16 M de l'OGIT sur l'approvisionnement du pays en métaux (abolition partielle de la règlementation).
Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer durch Nichtgrossisten im Photogewerbe.
Telephonverkehr mit Schweden. Relations téléphoniques avec la Suède. Relazioni telefoniche con la Svezia.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.
Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Besitzer der Inhaber-Obligation Nr. 21405 der Kraftwerke Oberhasli, Ausgabejahr 1943, 2. Emission, wird hiermit aufgefordert, innert der Frist von 6 Monaten diesen Titel der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 4³)

Bischofszell, 21. Dezember 1945. **Gerichtspräsidium Bischofszell.**

Die allfälligen Inhaber der nachgenannten Obligationen der UNION, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft, Olten, werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist, von der ersten Auskündung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

A. Garantie-Obligationen:

Nrn.	Betrag:	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung:
Lit. D 4701	Fr. 500	Frl. Margrit Bolliger, Zofingen	28. Februar 1938
Lit. D 5670	Fr. 500	Frl. Margrit Bolliger, Zofingen	13. April 1940
Lit. D 6150	Fr. 500	Constant Tiébaud, Landeron	31. Dezember 1940
Lit. D 7165	Fr. 500	Constant Tiébaud, Landeron	4. August 1942
Lit. D 3529	Fr. 500	Mme Vve C Taramarcaz-Dorsaz, Fully	27. Januar 1933
Lit. D 6134	Fr. 500	Mme Vve C Taramarcaz-Dorsaz, Fully	14. November 1940
Lit. C 6011	Fr. 500	Frau Witwe Hartmann-Grässli, Schiers	28. Mai 1940

B. Prämien-Obligationen:

Nrn. 5632 und 9727 zu Fr. 100 nominal Inhaber 31. Oktober 1923

Olten, den 24. August 1945. (W 324²)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Vermisst wird der Namenschuldbrief vom 13. Dezember 1929 für Fr. 7000, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Schaffhausen Nr. 1687 (alt Nr. 436), lautend auf den Grundeigentümer Erwin Eisler, Hochstrasse 5, in Schaffhausen, als Schuldner, und auf Arthur Eisler, von Schaffhausen, in Balsthal, als Gläubiger (eingetragen im Grundbuch Schaffhausen, Pfandrechtsregister Band 10, Seite 57, Nr. 293).

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 31. August 1945 an, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung. (W 329)

Schaffhausen, den 28. August 1945.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen,
der Gerichtsschreiber: Dr. R. Matter.

Es wird vermisst: Schuldbrief A, von Fr. 4000, vom 12. August 1924, Belege Serie I, Nr. 7261, zugunsten der Frau Elise Stähli-Gafner, Gottliebs Witwe, Schwendibach, lastend auf Schwendibach-Grundstück Nr. 15 des Karl Schenk, Landwirt, Barmettlen, Schwendibach.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Thun, den 21. Dezember 1945. **Der Gerichtspräsident I:**
(W 2³/1946) Ziegler.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 22. Januar 1934, Belege Serie II, Nr. 4815, lastend auf Thun-Strättligen-Grundstück Nr. 581 des Viktor Marti, Wirt, in Thun.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 3³/1946)

Thun, den 21. Dezember 1945. **Der Gerichtspräsident I:**
Ziegler.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 16. Juli 1945 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief für Fr. 10 000, datiert den 7. Juni 1926, lautend auf Ulrich Schlegel, geboren 1871, von Sevelen (St. Gallen), Metzgermeister, Wuhrstrasse 15, Zürich 3, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 127 an der Wuhrstrasse 15 in Zürich 3.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 323)

Zürich, den 22. August 1945.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Müller.

Le président du Tribunal civil du district de Boudry, conformément aux articles 977 et 983 CO., somme le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur du montant de fr. 1200 grevant en premier rang les articles 1977 et 2671 du cadastre de Cortaillod, hypothèque inscrite au registre foncier de Boudry, registre des gages immobiliers volume 1930, no 227, dont le porteur était feu Alfred Jampen, quand vivait viticulteur. à Cortaillod, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Boudry, dans un délai de six mois à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 415¹)

Boudry, le 24 octobre 1945. **Le président du tribunal:**
A. Grisel.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tag kraftlos erklärt: Schuldbrief von Fr. 5000, vom 24. Dezember 1929, Belege Serie II, Nr. 1604, zugunsten der Burgergemeinde Thierachern, lastend auf Thierachern-Grundstück Nr. 387 des Fritz Urfer, Landwirt, in Thierachern. (W 495)

Thun, den 21. Dezember 1945. **Der Gerichtspräsident I:**
Ziegler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

30. Dezember 1945 bis 2. Januar 1946

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgend möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,
Neuengasse 8, Telephon 2 78 64.

Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes

30 décembre 1945 au 2 janvier 1946

Étant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1er janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,
Neuengasse 8, téléphone 2 78 64.

Zürich — Zurich — Zurigo

19. Dezember 1945.
Genossenschaft Institut für Angewandte Psychologie und Psychotechnisches Institut Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Dezember 1945 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft ist eine Verbindung von praktizierenden Psychologen, Dozenten der Psychologie, Körperschaften des öffentlichen und privaten Rechts, insbesondere auch von Berufs- und Fach-Verbänden und deren Mitgliedern, sowie von privatwirtschaftlichen Unternehmen, zu dem Zweck, ein Institut für angewandte Psychologie und Psychotechnik zu betreiben, mit der Aufgabe, die psychologische Wissenschaft und ihre praktische Anwendung zu fördern, insbesondere durch Ausbildung von Psychologen in Theorie und Praxis und Ausführung aller einschlägigen Arbeiten, hauptsächlich für die Mitglieder der Genossenschaft. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Genossenschafter, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Brief. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Alois Brenn, von Stürvis, in Zürich, ist Präsident; Gustav Maurer, von und in Zürich, Vizepräsident; sie führen Kollektivunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt Dr. Hans Bäsch, von Davos, in Zürich. Domizil: Merkurstrasse 20, in Zürich 7 (eigenes Lokal).

19. Dezember 1945. Mechanische Schreinerei.
Alfred Grimm, in Turbenthal (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1923, Seite 2006), mechanische Schreinerei. Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. Dezember 1945.
Gebrüder Grimm, Schreinermeister, in Turbenthal. Unter dieser Firma sind Alfred Grimm und Walter Grimm, beide von und in Turbenthal, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nehmen wird. Bau- und Möbelschreinerei. In Hutzikon.

19. Dezember 1945.
Martin Dudler & Cie., SAVAL-Lufttechnik, in Effretikon, Gemeinde Illnau. Unter dieser Firma sind Martin Dudler, von Thal (St. Gallen), in Effretikon, Gemeinde Illnau; Kasimir Muff, von Neuenkirch (Luzern), in Wängi (Thurgau), und Dora Güntensperger, von Eschenbach (St. Gallen), in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1945 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Martin Dudler führt Einzelunterschrift. Die Gesellschafter Kasimir Muff und Dora Güntensperger führen Kollektivunterschrift. Fabrikation und Vertrieb von Ventilatoren und lufttechnischen Anlagen aller Art, im besondern von Spezialanlagen für die Textilindustrie. Illnauerstrasse.

19. Dezember 1945. Seiden-, Woll- und Baumwollstoffe usw.
Pfister & Co., Kommanditgesellschaft, in Adliswil (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1935, Seite 2625), Seiden-, Woll- und Baumwollstoffe usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

19. Dezember 1945. Erschliessung von Erwerbsquellen.
Heresu A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1944, Seite 997), Erschliessung einzelner Erwerbsquellen in verschiedenen Branchen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Oktober 1945 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma « Alfred Thalmann », in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2458), übernommen. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

19. Dezember 1945. Kaffeehandel, Restaurationsbetrieb.
Alfred Thalmann, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2458), Import von und Handel en gros mit Kaffee, Restaurationsbetrieb. Die Firma hat Aktiven und Passiven der Firma « Heresu A.-G. », in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1944, Seite 997), übernommen.

19. Dezember 1945. Därme, Kolonialprodukte usw.
MECA Ernst J. Meier, in Schlieren. Inhaber dieser Firma ist Ernst Josef Meier, von Künten (Aargau), in Schlieren. Import und Export von sowie Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere Därmen und Kolonialprodukten. Engstringerstrasse 69.

19. Dezember 1945. Herren- und Damenwäsche usw.
J. Gruber, in Zürich (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1662), Anfertigung von und Handel mit Herren- und Damenwäsche usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. September 1945 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 1. November 1945 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

20. Dezember 1945. Metall usw.
Bremy & Co., in Zürich, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1934, Seite 3007), Metallhandlung. Die Kommanditärin Witwe Maria Louise Bremy ist infolge Todes ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen. Neu ist als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 eingetreten: Anna Vera Bremi, geb. Meier, von und in Zürich, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Rudolf Walter Bremi, von Zürich, in Zürich 10. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich hat im Sinne von Artikel 177, Absatz 3, ZGB. am 7. Dezember 1945 Zustimmung erteilt. Die neue Kommanditärin hat Fr. 1000 der Kommanditsumme liberiert durch Uebernahme der Kommanditbeteiligung der verstorbenen Kommanditärin Witwe Maria Louise Bremy zum Wertansatz von Fr. 1000. Die restlichen Fr. 4000 der Kommanditsumme sollen durch Barzahlung liberiert werden. Der neuen Kommanditärin Anna Vera Bremi-Meier ist Einzelprokura erteilt. Der Geschäftsbereich wird auf Fabrikation und Vertrieb des Wäschehängers Marke « Sunwind » erweitert. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Höggerstrasse 148, in Zürich 10.

20. Dezember 1945.
Occident Verlag G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 30. November 1945 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Sie bezweckt die Herausgabe von Büchern und Broschüren aller Art, die Erledigung der damit zusammenhängenden verlagstechnischen Arbeiten, die Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Uebersetzungsrechten und Copyrights sowie die Durchführung sämtlicher Transaktionen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Helen Gentiane Gebser, geb. Schoch, von Burgdorf, in Moscia, Gemeinde Ascona (Tessin), mit ihrem Ehemann, der im Sinne von Artikel 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat, in Gütertrennung lebend, mit Fr. 2000; Walter Schurter, von und in Zürich, mit Fr. 7000, und Dr. Alfons Zuppinger, von Zürich, in Rüschlikon, mit Fr. 11 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Geschäftsführung besteht aus einem oder mehreren Geschäftsführern. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die obgenannten Gesellschafter Helen Gentiane Gebser, geb. Schoch; Walter Schurter, wohnhaft in Zürich 7, und Dr. Alfons Zuppinger. Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 61, in Zürich 2, Bureau Dr. A. Zuppinger.

20. Dezember 1945.
Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1945, Seite 2979). Karl Paul Täuber-Amsler ist nicht mehr geschäftsführender Delegierter, sondern nur noch Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Armand Täuber-Gretler ist nun auch technischer Direktor, und das Verwaltungsratsmitglied Georg Peyer-Nilsson ist nun auch kommerzieller Direktor. Diese führen an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Die Prokura von Carl Streiff-Wild ist erloschen.

20. Dezember 1945.
Generalvertrieb der Volko-Sparkochtöpfe G. Pietrobelli, in Zürich (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1945, Seite 2214). Die Firma wird abgeändert auf **Verlag für Verkehrs- und Wirtschaftswerbung G. Pietrobelli** und verzeigt als nunmehrigen Geschäftsbereich Herausgabe von Publikationen, die der Geschäftswerbung dienen, sowie ähnlicher nichtliterarischer Druckerzeugnisse.

20. Dezember 1945.
« GUBO » Linoleum & Gummibelag A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1381). Einzelprokura ist erteilt an Otto Lustenberger, von Romoos (Luzern), in Kilchberg (Zürich).

20. Dezember 1945. Stahlmöbel usw.
A. La Rocca, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1945, Seite 1446), Handel mit Stahlmöbeln usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Dezember 1945.
J. Assfalg, vorm. Frau J. Heusser, Kinderwagen- und Holzwarenfabrik, in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934, Seite 1166). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma « J. Assfalg, vorm. Frau J. Heusser, Kinderwagen- und Holzwarenfabrik, Inhaber H. Heusser », in Zürich, erloschen.

20. Dezember 1945. Kinderwagen, Holzwaren, Eisenmöbel.
J. Assfalg, vorm. Frau J. Heusser, Kinderwagen- und Holzwarenfabrik, Inhaber H. Heusser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Heinrich Heusser-Küntgen, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « J. Assfalg, vorm. Frau J. Heusser, Kinderwagen- und Holzwarenfabrik », in Zürich. Handel mit Kinderwagen, Holzwaren und Eisenmöbeln. Schipfe 4/6, 11/25.

20. Dezember 1945. Neubauten usw.
Park A.G. Hottingen, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1940, Seite 490). Erstellung von Neubauten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Dezember 1944 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

20. Dezember 1945.
Industrieerzeugnisse G.m.b.H., in Küsnacht. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 18. Dezember 1945 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Ihr Zweck ist Import, Export und Kompensation in Waren aller Art, insbesondere in Maschinen, Fahrzeugen und Zubehör. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Otto Elsässer, von und in Zürich, mit Fr. 20 000, und Anton Simmen, von Nufenen (Graubünden) und Luzern, in Küsnacht (Zürich), mit Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen der Gesell-

schaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der obgenannte Gesellschafter Anton Simmen. Geschäftsdomizil: Schiedhaldenstrasse 39, beim Geschäftsführer.

21. Dezember 1945.

Schuhhaus Fasan A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1943, Seite 2150). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Dezember 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 30 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 80 000 erhöht, eingeteilt in 80 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

21. Dezember 1945. Lebensmittel usw.

Aligena Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945, Seite 3172), Tätigkeit jeder Art auf dem Gebiete der Lebensmittel usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Dezember 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 durch Ausgabe von 800 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 000 000 erhöht, eingeteilt in 1000 volleinbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

21. Dezember 1945. Bureaumaschinen usw.

Pfister-Leuthold A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1940, Seite 325), Fabrikation von und Handel mit Bureaumaschinen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Dezember 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 20 Inhaberaktien zu Fr. 5000 auf Fr. 200 000 erhöht, eingeteilt in 40 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

21. Dezember 1945.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Wallisellen, in Wallisellen (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1935, Seite 2161). Mit Beschluss der Generalversammlungen vom 12. April 1942 und 7. Mai 1944 sind neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen worden. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Ausser der persönlichen Haftbarkeit für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht für die Mitglieder unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular und den « Genossenschafter ». Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Der Verwalter hat, wenn er dem Vorstand angehört, Einzelunterschrift, andernfalls bestimmt der Vorstand die Vertretungsbefugnis. Der Vorstand besteht aus 4 bis 6 Mitgliedern. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Maurer, von und in Wallisellen, als Vizepräsident. Vizepräsident Karl Maurer führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar Hans Näf Sohn.

21. Dezember 1945.

Stiftung zur Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Eulachgarage A.G., in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Dezember 1945 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma « Eulachgarage A.-G. », in Winterthur, und Angehörige dieser Angestellten und Arbeiter. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Heinrich Wachter, von Stäfa, als Präsident des Stiftungsrates, und Eduard Geilinger, von Winterthur, als Mitglied des Stiftungsrates, beide in Winterthur. Domizil: Technikumstrasse 67, in Winterthur 1, Bureau der Eulachgarage A.-G.

21. Dezember 1945.

Baugenossenschaft Sonnengarten, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1944, Seite 418). Walter Zitt ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt Hans Wolfermann-Nägeli, von Zürich und Oberburg (Bern), in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen je mit Aktuar oder Kassier Kollektivunterschrift. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Fröhlichstrasse 54, in Zürich 8, bei Hans Wolfermann.

21. Dezember 1945.

Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1944, Seite 2786). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. Dezember 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 700 000 erhöht, eingeteilt in 700 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden teilweise revidiert, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende weitere Aenderung erfahren: Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Arnold Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

21. Dezember 1945.

Aktiengesellschaft Schweizer Filmdienst (Société Anonyme Film-Service Suisse) (Società Anonima Film-Servizio Svizzero), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1944, Seite 1774). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. November 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 durch Herabsetzung des Nennwertes der Aktien von Fr. 500 auf Fr. 180 auf Fr. 90 000 reduziert, eingeteilt in 500 volleinbezahlte Namenaktien zu Fr. 180. Die gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung sind gemäss Artikel 735 OR. beobachtet worden. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Dr. Rudolf Hofer und Charles Schlaepfer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Das Mitglied Karl Huber ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Walter Beck, von Sumiswald, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift. Die zeichnungsberechtigten Personen zeichnen je zu zweien kollektiv.

21. Dezember 1945.

Metzgermeisterverein Winterthur, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1940, Seite 1257). Albert Schuppisser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gottfried Rohr, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Heinrich Meierhofer, von Kaiserstuhl, in Winterthur, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftslokal: Schlachthof Töss.

21. Dezember 1945.

Pneu Matterhorn A.-G. für fabrikmässige Erneuerung von Autoreifen, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1938, Seite 241). An Robert Noll, von Zürich, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, ist als Betriebsleiter Einzelunterschrift erteilt worden.

21. Dezember 1945. Schreibbücher, Schreibhefte usw.

Ehrsam-Müller Söhne & Co., in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1470), Schreibbücher- und Schreibheftefabrik usw. Der Gesellschafter Hans Ehrsam-Hafner wohnt in Zürich 7.

21. Dezember 1945.

Schweizer Heimatwerk, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1944, Seite 1905). Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, wurde erteilt an Max Kousz, von und in Zürich.

21. Dezember 1945. Artikel für Spenglereigeschäfte usw.

Aktiengesellschaft Maurer, Stüssi & Co., Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1945, Seite 126), Artikel für Spenglereigeschäfte usw. Die Prokura von Gottlieb Keller ist erloschen.

21. Dezember 1945. Reklame, Plakatanschlag.

Edwin Griesser, in Klein-Andelfingen (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1944, Seite 2690), Reklame, Plakatanschlag. Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

21. Dezember 1945. Import- und Exportgeschäft in Waren aller Art nach Ostasien usw.

Siber Hegner & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 51), Betrieb eines Import- und Exportgeschäftes in Waren aller Art von und nach Ostasien usw. Zum Direktor wurde ernannt Max Binney, britischer Staatsangehöriger, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

21. Dezember 1945. Drogerie usw.

Schwegler-Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1937, Seite 62), Drogerie usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Dezember 1945. Drogerie, Sanitätsgeschäft usw.

Gebr. Baumann vorm. Schwegler-Meier, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Emil Baumann, in Zürich 7; Josef Albin Baumann, in Zürich 6, und Karl Baumann, in Altdorf (Uri); alle von Flüelen (Uri), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nimmt. Drogerie, Sanitätsgeschäft, Farbenfabrikation, Photogeschäft. Bäckerstrasse 98, am Helvetiaplatz.

21. Dezember 1945. Spezialmöbel.

Gujer & Blaser, Gubla, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Simone Ruth Gujer, geb. Jenni, von Zürich, in Zürich 3, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB., und Ferdinand Blaser, von Langnau i. E. (Bern), in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1945 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig die Gesellschafterin Simone Ruth Gujer, geborene Jenni, befugt. Fabrikation und Verkauf von Spezialmöbeln. Albisriederstrasse 30.

21. Dezember 1945. Modeneuheiten aller Art.

Jeanne Molinari, Créations, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Molinari, geborene Egli, von Ascona (Tessin), in Zürich 7. Herstellung und Verkauf von Modeneuheiten aller Art. Merkurstrasse 20.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

11. Dezember 1945. Radioapparate usw.

SILENIC G.m.b.H., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Dezember 1945 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Radioapparaten, von physikalischen und elektrischen Apparaten, insbesondere für gewerbliche Zwecke. Das zu 50% liberierte Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Edwin Jäger, allié Wegmüller, von Nussbaumen (Thurgau), in Bern, und Rudolf Schellenberg, von Winterthur, in Bern, mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000. Gemäss dem Sacheinlagevertrag vom 10. Dezember 1945 und dem Inventar vom 1. Dezember 1945 bringt der Gesellschafter und Geschäftsführer Edwin Jäger in die Gesellschaft ein Radioapparate und Radiobestandteile zum Gesamtschatzungswert und Uebernahmepreis von Fr. 5000, womit seine Stammeinlage von Fr. 10 000 zur Hälfte liberiert ist. Die andere Stammeinlage von Fr. 10 000 des Rudolf Schellenberg ist zu 50% mit Fr. 5000 bar einbezahlt. Die Mitteilungen und Einberufung zur Gesellschafterversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Edwin Jäger, vorgenannt, ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Bureaux: Marktgasse 42 (in gemieteten Räumen).

20. Dezember 1945.

Personalfürsorge-Stiftung der Bau-Unternehmung Wirz & Co., Viktoriastrasse 69, Bern, in Bern. Unter diesem Namen wurde am 13. Dezember 1945 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige, im Monatslohn beschäftigte Personal: a) im Falle von Alter und Tod gemäss gesondertem Reglement für die Alters- und Hinterbliebenenversicherung; b) im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit; c) im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, die durch den Arbeitnehmer unterstützt wurden; d) durch Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Obige Zwecke können auch durch Abschluss von Fürsorgeversicherungen bei der « Winterthur » Lebensversicherungsgesellschaft in Winterthur, beziehungsweise durch Bezahlung der hierfür erforderlichen Prämien durch die Stiftung erreicht werden. Einziges Organ der Stiftung ist ein mindestens dreigliedriger Stiftungsrat, der durch die Stifterfirma bezeichnet wird. Zwei Mitglieder gehören der Geschäftsleitung der Stifterfirma an, ein Mitglied dem Kreise des Personals. Die beiden der Geschäftsleitung der Stifterfirma angehörenden Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Hans Wirz, Präsident; Rolf Wirz, Sekretär, beide von Zetzwil und in Bern. Geschäftsdomizil: Viktoriastrasse 69, bei der Stifterfirma.

20. Dezember 1945. Schreibmaschinen.
Alphons Stäger, in Bern. Inhaber der Firma ist Alphons Othmar Stäger, von Lauterbrunnen, in Bern. Schreibmaschinenwerkstätte. Schläflirain 1.

20. Dezember 1945.
Fürsorgefonds der Radio-Schweiz Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern. Unter diesem Namen bestcht gemäss Stiftungsurkunde vom 13. Dezember 1945 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt: A. das nicht bei der Eidgenössischen Versicherungskasse versicherte männliche und weibliche Personal der Radio-Schweiz bei der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu versichern; beim Tode sind die unter Litera Bc hiernach genannten Personen berechtigt; in diesem Versicherungsvertrag muss die Stiftung sowohl Versicherungsnehmerin als auch Begünstigte sein; B. die Gewährung von Unterstützungen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeiters oder Angestellten selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und die Kinder sowie an bedürftige Eltern, Grosseltern, elternlose Grosskinder oder Geschwister, sofern der Verstorbene für ihren Lebensunterhalt wesentlich beigetragen hat, jedoch nur wenn ihnen gegenüber eine Unterstützungspflicht gemäss Artikel 328 ff. ZGB. bestanden hat. Unterstützungen können in allen obgenannten Fällen auch in Form von Darlehen gewährt werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der sich zusammensetzt aus drei vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichneten Mitgliedern, worunter ein Vertreter der begünstigten Arbeitnehmer. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Prof. Dr. Hans Matti, von Zweisimmen, in Bern, Präsident; Dr. Friedrich Rothen, von Rüschegg, in Bern, Vertreter der Direktion; Karl Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Bern, Vertreter der Arbeitnehmer und Sekretär. Domizil der Stiftung: «Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie», Aeusseres Bollwerk 25.

20. Dezember 1945.
A. Stoppani & Co., A.G., Werkstätten für Präzisions- und Elektromechanik (A. Stoppani & Co. S.A., Ateliers pour la construction d'instruments de précision pour la mécanique et l'électricité), in Bern (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1943, Seite 2566). In der Generalversammlung vom 17. Dezember 1945 wurde das Aktienkapital von Fr. 140 000 um Franken 110 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 440 neuen Inhaberaktien zu Fr. 250, wovon 129 Aktien durch Bareinzahlung und 311 Aktien durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 560 Stammaktien zu Fr. 250 und 440 Vorzugsaktien zu Fr. 250, welche sämtliche auf den Inhaber lauten und voll liberiert sind. Aus dem jährlichen Reingewinn steht den Vorzugsaktien das Recht zu auf eine Vorzugsdividende von 2%. Gleichzeitig wurde die bisherige Firma abgeändert in **Stoppani A.G., Werkstätten für Präzisions- und Elektro-Mechanik (Stoppani S.A., Etablissements pour la mécanique de précision et l'électro-mécanique).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Von den Prokuristen wurden Rudolf Wildbolz, von und in Bern, zum Direktor und Hermann Wydler, von Albisrieden, in Köniz, zum technischen Direktor ernannt. Sie zeichnen wie bisher kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die übrigen publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.

20. Dezember 1945. Gipser- und Malergeschäft.
Bertschi & Wittwer, Nachf. von E. Bützberger, vormals F. Traffelet, in Bern. Hermann Bertschi-Herren, von Dürrenäsch (Aargau), und Otto Wittwer-Neuhaus, von Trub, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 beginnen wird. Gipser- und Malergeschäft. Junkerngasse 22.

21. Dezember 1945. Textilwaren.
Dickenstein, in Bern, Handel mit Textilwaren en gros und détail (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1941, Seite 1669). Neues Geschäftsdomizil: Kramgasse 82.

21. Dezember 1945. Kinos.
Cina A.G. (Cina S.A.), in Bern, Betrieb von kinematographischen Unternehmungen in der Schweiz usw. (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1940, Seite 2317). Neues Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 2.

21. Dezember 1945. Tuchwaren usw.
Arthur Dreyfuss, in Bern, Tuchwaren und Konfektion (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1936, Seite 2786). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. Dezember 1945.
Teppichhaus Meyer-Müller & Co. A.G., Zweigniederlassung, in Bern (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1821), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivprokura des Hans Ellenson ist erloschen.

21. Dezember 1945. Milch.
Ernst Bachofner, in Riedern bei Bümpliz, Gemeinde Bern, Milchhandel (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1922, Seite 517). Neues Geschäftsdomizil: Brünnenstrasse 113, Bern-Bümpliz.

21. Dezember 1945.
Diana-Film André Hammer, in Bern (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1944, Seite 541). Neues Geschäftsdomizil: Schloßstrasse 112.

21. Dezember 1945. Brennstoffe usw.
Bongni & Co. A.G., in Bern, Verkauf von allen einheimischen Brennstoffen (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3186). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1945 hat laut öffentlicher Urkunde und mit entsprechender Abänderung der Artikel 1 und 2 der Statuten folgendes beschlossen: a) Die Firma lautet nun **Carbodon A.G.** b) Zweck der Gesellschaft ist nunmehr die Einfuhr, die Ausfuhr und der Handel im allgemeinen mit allen in- und ausländischen Heizmaterialien sowie mit allen Rohstoffen und Rohprodukten als auch Fertigfabrikaten in der Schweiz und im Ausland. Sie kann sich allgemein an allen geschäftlichen Transaktionen, industrieller oder finanzieller Art, Transaktionen mit Mobilien und Immobilien sowie mit allen Vertretungen, die mit ihrem Zweck in Verbindung stehen, befassen. Sie kann im In- und Ausland Filialen errichten.

21. Dezember 1945. Gipser- und Malergeschäft.
Ernst Bützberger, in Bern, Gipser- und Malergeschäft (SHAB. Nr. 85 vom 6. April 1922, Seite 698). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

21. Dezember 1945. Kohlensäure usw.
«Carba» Aktiengesellschaft, in Bern, Herstellung von Kohlensäure, Sauerstoff und anderer komprimierter Gase usw. (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1942, Seite 851). Die Firma erteilt Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung, an Theophil Eichmann, von Ernetschwil (St. Gallen), in Bern, und an Walter Streun, von Zweisimmen, in Köniz.

21. Dezember 1945. Leder usw.
Lüscher, Stengelin & Co., in Bern, Leder en gros, Treibriemen, Schuhmacher- und Sattlerartikel, Maschinen (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, Seite 816). Dem bisherigen Prokuristen Erwin Lüscher jun. wird Einzelunterschrift erteilt; seine Einzelprokura ist erloschen. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Otto Andres, von Wynau, und Friedrich Kohler, von Jegenstorf, beide in Bern.

21. Dezember 1945.
Sterbekasse der sozialdemokratischen Partei der Gemeinde Köniz, in Köniz. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 17. Dezember 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Sterbegeldern an die Hinterlassenen (Ehegatten, Eltern, Kinder, Geschwister) von Mitgliedern der sozialdemokratischen Mitgliedschaften: Wabern, Köniz, Niederscherli, Niederwangen, Thörishaus, Neuenegg. Die Hinterbliebenen haben Anspruch auf das Sterbegeld, sofern das verstorbene Mitglied nicht mehr als sechs Monate mit der Leistung der Beiträge im Rückstand war, drei Jahre Mitglied war und 36 Monatsbeiträge bezahlt hatte. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat verwaltet, dem nur Mitglieder der hievor bezeichneten Mitgliedschaften angehören, und zwar der jeweilige Präsident und Sekretär der «Sozialdemokratischen Partei der Gemeinde Köniz» sowie ein Beisitzer, als Vertreter der bezugsberechtigten Mitglieder der Sterbekasse. Der Beisitzer wird durch die Hauptversammlung der «Sozialdemokratischen Partei der Gemeinde Köniz» gewählt. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies gegenwärtig: Karl Geissbühler, von Lauperswil, in Blinzern, Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Wilfried Lüthi, von Innerbirrmoos, in Wabern, Gemeinde Köniz, Sekretär; Paul Simmen, von Schinznach-Dorf, in Wabern, Gemeinde Köniz, Beisitzer. Domizil der Stiftung: beim Präsidenten Karl Geissbühler, Blinzern, Liebefeld.

21. Dezember 1945. Geographischer Verlag usw.
Kümmerly & Frey A.G., in Bern, graphische Kunstanstalt und geographischer Verlag (SHAB. Nr. 106 vom 6. Mai 1944, Seite 1036). Eine weitere Kollektivprokura wird erteilt an Verlagsleiter Paul Etzweiler, von Stein am Rhein, in Bern. Er zeichnet je zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

21. Dezember 1945.
Personalfürsorgestiftung der Bernischen Heilstätte für Tuberkulöse in Heiligenschwendi, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 19. Dezember 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versicherung der Beamten und Angestellten der Heilstätte gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes. Demzufolge gewährt sie ihren sämtlichen Beamten und Angestellten eine Sparversicherung und den dazu Berechtigten hierauf eine Pensionsversicherung für Alter und Invalidität, verbunden mit einer Hinterlassenenversicherung. Beim Tode des Arbeitnehmers sind berechtigt: der überlebende Ehegatte und die Kinder sowie bedürftige Eltern, Grosseltern, elternlose Grosskinder oder Geschwister, sofern der Verstorbene für ihren Lebensunterhalt wesentlich beigetragen hat, jedoch nur, wenn ihnen gegenüber eine Unterstützungspflicht gemäss Artikel 328 ff. ZGB. bestanden hat. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, die Kontrollstelle und der Verwalter, der dem Stiftungsrat angehören muss und von diesem auch bezeichnet wird. Der Stiftungsrat setzt sich aus 9 Mitgliedern zusammen, wovon 5 von der Direktion des Stiftervereins «Bernische Heilstätte für Tuberkulöse», und die übrigen 4 von den begünstigten Arbeitnehmern bezeichnet werden. Der Stiftungsrat bezeichnet 2 Rechnungsrevisoren als Kontrollstelle. Folgende Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung kollektiv zu zweien: der Präsident: Oscar Römer, von und in Bern; der Vizepräsident: Willy von Wattenwyl, von Bern, in Pully bei Lausanne; der Sekretär: Paul Kunz, von Bubendorf, in Thun; der Verwalter der Stiftung: Hans Bürki, von Ausserbirrmoos, in Heiligenschwendi. Domizil der Stiftung: Zeughausgasse 14, bei Notar Nino Gullotti.

21. Dezember 1945. Radio.
Walter Lanz & Co., in Bern, Handel mit Radio und mit dieser Technik verbundene Arbeiten und Neuerfindungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1945, Seite 2570). Durch Entscheid vom 22. November 1945 des Konkursrichters von Bern wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Diese Firma wird, nachdem das Verfahren mangels Aktiven durch Verfügung des Konkursrichters von Bern vom 4. Dezember 1945 eingestellt worden ist, in Anwendung von Artikel 66, Absatz 2, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

21. Dezember 1945.
Personalfürsorgestiftung der Firma Protekta, Gesellschaft für Versichertenschutz, in Bern (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1938, Seite 2440). Durch öffentliche Urkunde vom 8. September 1945 wurde gemäss Beschluss des Stiftungsrates, mit Zustimmung der Stifterfirma, des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 19. November 1945 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 11. Dezember 1945 die ursprüngliche Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name wurde abgeändert in **Personalfürsorgestiftung der Protekta, Rechtsschutz-Versicherung A.G.** Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: a) an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; d) an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Einziges Organ

der Stiftung ist der Stiftungsrat, der sich zusammensetzt aus einem Mitglied des Verwaltungsrates der Stifterfirma als Präsident, dem Direktor der Stifterfirma als Sekretär/Kassier und einem vom definitiv angestellten Personal der Stifterfirma bezeichneten Vertreter als Protokollführer. Der Präsident und der Sekretär/Kassier führen Einzelunterschrift. Neu in den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt Heinrich Joss, von und in Bern. Dr. Hans Tschumi ist als Mitglied des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

21. Dezember 1945.

«MECHANLIZENZ» Schweizerische Gesellschaft für mechanische Urheberrechte, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1942, Seite 2654). Neues Geschäftsdomizil: Zeughausgasse 29.

Bureau Biel

19. Dezember 1945. Hotel-Restaurant.

Eugénie Jungclaus-Tschantz, in Magglingen, Gemeinde Leubringen, Betrieb des Hotels Bellevue (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1938, Seite 466). Die Firma wird infolge Geschäftsübernahme durch die «Hotel Bellevue A.G., Magglingen», in Magglingen, Gemeinde Leubringen, im Handelsregister gelöscht.

19. Dezember 1945. Hotel-Restaurant.

Hotel Bellevue A.G., Magglingen (Hôtel Bellevue S.A., Macolin), in Magglingen, Gemeinde Leubringen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Dezember 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Fortführung des bisher von der Einzelfirma «Eugénie Jungclaus-Tschantz», in Magglingen, Gemeinde Leubringen, geführten Hotel- und Restaurationsbetriebes «Bellevue», in Magglingen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Es werden übernommen die Liegenschaften Grundbuch Leubringen Nrn. 331 und 330 mit Grundsteuerschatzungen von Fr. 213 000 und Fr. 13 180, inbegriffen das Hotel- und Wirtschaftsmobiliar, zum Preise von Fr. 250 000. Die von der Gesellschaft auf Rechnung des Kaufpreises übernommene Hypothekarforderung beträgt Fr. 125 000. Für den restanzlichen Kaufpreis von Fr. 125 000 erhalten die Sacheinlegerin 30 und Dr. Arnold Locher, in Zürich, 45 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die verbleibenden Fr. 50 000 werden der Sacheinlegerin auf Darlehenskonto gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt rückwirkend auf den 1. November 1945 in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma ein. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern, gegenwärtig aus Dr. Arnold Locher, von Hasle (Bern), in Zollikon-Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

20. Dezember 1945. Schlosserei usw.

Geko A.G., in Biel, Schlosserei, Karosserie und Seitenwagenbau (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1945, Seite 2698). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 19. Dezember 1945 die Statuten revidiert. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Uebernahme der Einzelfirma «Gottfried Kopp», in Biel, Betrieb einer Konstruktionswerkstätte und Autokarosserie, Bau von Seitenwagen und Anhängern und Handel mit Automobilen und Motorrädern. Die übrigen bereits veröffentlichten Tatsachen bleiben unverändert.

21. Dezember 1945. Immobilien.

Geschäftshaus Bahnhofplatz-Wyttenbachstrasse A.G., in Biel (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1945, Seite 2735). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1945 die Statuten vom 3. November 1933 aufgehoben und durch neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste, ersetzt. Das Aktienkapital von Fr. 20 000 ist durch Neuausgabe von 30 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 um Fr. 30 000 erhöht und die bisherigen 20 Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt worden. Es beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 7000 durch Verrechnung mit einem entsprechenden Betrag einer Hypothekarforderung gegen die Gesellschaft liberiert. Jacques Corti ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt Emile Cappelaro, von und in Biel. Die übrigen bereits veröffentlichten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Büren a. d. A.

21. Dezember 1945. Schreinerei.

Fritz Haller, in Pieterlen. Inhaber der Firma ist Fritz Haller, von Zetzwil (Aargau), in Pieterlen. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.

21. Dezember 1945. Bauunternehmung.

W. Baumann, in Pieterlen, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1945, Seite 1683). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1945, Seite 3107) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Courtelary

20 décembre 1945. Epicerie, etc.

Alfred Berthoud, à Corgémont, épicerie et vente de vin en détail (FOSC. du 4 mars 1930, n° 52, page 461). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Frutigen

20. Dezember 1945.

Ardosa Schiefertafelfabrikation A.-G., in Frutigen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Dezember 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Schiefertafeln und verwandten Produkten. Sie kann ähnliche Unternehmungen gründen und überhaupt alle diejenigen Massnahmen treffen, die geeignet sind, dem Zweck der Gesellschaft zu dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 35 000 bar einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von Paul Rhyner, in Schwandi, Gemeinde Reichenbach, und Fritz Schmid, Oberfeld, Frutigen, die von diesen mit Hans Moser-Witschi, mechanische Werkstätte in Frutigen, und Hans Rieben-Blatti, Kisten- und Hobelwerk in Zweisimmen, abgeschlossenen Lieferungsverträge betreffend Maschinen. Der Kaufpreis von Fr. 5696 total wird bar bezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern, gegenwärtig aus Paul Rhyner-Zurbrügg, von Elm, in Schwandi, Gemeinde Reichenbach (Bern), als Präsident; Fritz Schmid-Schmid, Antons sel., von Adelboden (Bern), in Frutigen (Oberfeld), als Vizepräsident; Margrith Rhyner, von Elm und Frutigen, in Frutigen, als Beisitzerin und Sekretärin. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: im Bureau der Firma «Gebrüder Rhyner Aktiengesellschaft Schieferbrüche und Schieferexport».

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

20. Dezember 1945. Viehhandel.

Werner Wermuth, in Langnau i. E., Viehhandlung (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1944, Seite 2513). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. Dezember 1945. Handharmonikas.

Eduard Graf & Co., in Luzern. Unter dieser Firma sind Eduard Graf, von Triengen, und Charles Oskar Katschak, von Oberhofen (Thurgau), beide wohnhaft in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Dezember 1945 begonnen hat. Komplementär ist Eduard Graf, Kommanditär, mit dem Barbetrag von Fr. 1600 ist Charles Oskar Katschak. Betrieb eines Handharmonikafachgeschäftes und einer Handharmonikaschule. Habsburgerstrasse 32.

18. Dezember 1945.

PISTOR Schweiz. Einkaufszentrale des Bäcker-Konditorgewerbes, Genossenschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1944, Seite 27). Christian Kühner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Dürrschnabel, von und in Basel. Unterschrift führen gemäss Statuten Präsident oder Vizepräsident des Verwaltungsrates kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates. Als weiteres Mitglied der Betriebskommission wurde gewählt Willy Merz, von Leimbach, in Luzern. Er führt mit dem Präsidenten der Betriebskommission Kollektivunterschrift.

18. Dezember 1945.

Ed. Leimgruber, Schiller Hotel-Garni, in Luzern (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1934, Seite 1100). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Ed. Leimgrubers Erben», in Luzern.

18. Dezember 1945. Hotel.

Ed. Leimgrubers Erben, in Luzern. Unter dieser Firma sind die durch den Teilungsbeistand Dr. iur. Hans Bachmann, Luzern, vertretenen minderjährigen Kurt und Anita Leimgruber, beide von Luzern und Herznach, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1938 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ed. Leimgruber, Schiller Hotel-Garni», in Luzern, übernommen hat; alles gemäss Auszug aus dem Teilungsvertrag vom 14. April 1945. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Inhaberin der elterlichen Gewalt, Witwe Frieda Leimgruber, geborene Stauffer, von Luzern und Herznach, in Luzern. Betrieb des Hotels garni «Schiller», Sempacherstrasse 2/4.

18. Dezember 1945.

Käsereigenossenschaft Gelfingen, in Gelfingen (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1943, Seite 2171). Josef Stirnimann ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt Franz Häfliger, von und in Gelfingen. Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

18. Dezember 1945.

Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie in Kriens, in Kriens, Stiftung (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1945, Seite 2950). Die Publikation der Errichtung ist dahin richtigzustellen, dass das Verwaltungsausschuss-Mitglied Ernst Wachter nicht Mitglied des Verwaltungsrates der Firma ist.

19. Dezember 1945. Käserei, Schweinemästerei.

Gebr. Meyer, in Malters, Käserei und Schweinemästerei (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1929, Seite 1383). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «A. Meyer», in Malters.

19. Dezember 1945. Käserei, Schweinemästerei.

A. Meyer, in Malters. Inhaber dieser Firma ist Anton Meyer, von Obergösgen, in Malters, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebr. Meyer», in Malters, auf den 1. Januar 1946 übernimmt. An seine Ehefrau Emilie Meyer, geborene Kretz, in Malters, ist Einzelprokura erteilt. Käserei und Schweinemästerei.

19. Dezember 1945.

Wohlfahrtsstiftung der landwirtschaftlichen Genossenschaft Sursee, in Sursee, in Sursee. Unter dieser Bezeichnung wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Dezember 1945 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, zugunsten der Angestellten und der Arbeiterschaft der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Sursee» aus Stiftungsvermögen und Zinsen Zuwendungen zu machen in folgenden Fällen: a) bei dauernder verminderter Arbeitsfähigkeit infolge Alters oder Krankheit; b) bei dauernder totaler Arbeitsunfähigkeit infolge Alters oder Krankheit und c) bei dauernder totaler Invalidität infolge Unfalls, sofern die Versicherungsgesellschaft hiefür ungenügend oder nicht aufkommt. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der jeweilige Vorstand der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Sursee», der sich jedoch für die Stiftung selber konstituiert. Folgende Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich: Dominik Fellmann, von und in Oberkirch, Präsident; Karl Beck, von und in Sursee, Vizepräsident und Aktuar; Xaver Hodel-Bättig, von und in Knutwil; Louis Süess, von und in Schenkon; Franz Arnold-Bättig, von und in Schlierbach. Ferner führt Einzelunterschrift Fritz Kottmann, von und in Oberkirch. Adresse der Stiftung: «Landwirtschaftliche Genossenschaft Sursee».

19. Dezember 1945. Hotels.

Plag AG., in Luzern, Erwerb, Betrieb und Verpachtung von Hotels sowie Beteiligung an gleichartigen Unternehmen (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2940). Laut öffentlicher Urkunde vom 30. November 1945 wurde § 1 der Statuten dahin abgeändert, dass die Firma nun lautet: **Grand Hotel Europe AG.**

20. Dezember 1945. Obst, Feldsamen.
J. Schürch, in Willisau-Land (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1933, Seite 109). Als Geschäftsnatur wird nunmehr verzeigt: Handel mit Feldsamen und Obst.

20. Dezember 1945. Mosterei.
J. Schürch-Piazza, in Willisau-Land. Inhaber dieser Firma ist Josef Schürch jun., von und in Willisau-Land. Mosterei.

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Fribourg

20 décembre 1945. Construction de routes, etc.
Walo Bertschinger, succursale à Fribourg, construction de routes et de voies ferrées (FOSC. du 29 novembre 1945, n° 280, page 2951), avec siège principal à Zurich. Le siège de la succursale est transféré: Avenue de Tivoli 4.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

20. Dezember 1945.
Jean Moser-Stiftung, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1938, Seite 523). Aus dem Stiftungsrat sind Otto Beutel, Präsident, Ernst Moser-Moser, Vizepräsident, und Jakob Lang, Sekretär, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Mitglieder des Stiftungsrates wurden neu gewählt: Paul Sutter, von Büren a. d. A., als Präsident; Ernst Illi, von Zürich, als Vizepräsident, und Oreste Annoni, von Gudo (Tessin), als Sekretär; alle in Neuhausen am Rheinfall. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär. Stiftungsdomizil: im Gemeindehaus.

20. Dezember 1945.
Dr. Martin Schindler-Escher-Stiftung, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1940, Seite 1239). Aus dem Stiftungsrat ist der Kassier Thomas Hefti-Berger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier des Stiftungsrates wurde neu gewählt Adolf Ehrat, von und in Neuhausen am Rheinfall. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv.

20. Dezember 1945.
Hans Ringli-Sieber, Arbeitsstätte für Invalide & Gebrechliche, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1944, Seite 2148). Neues Geschäftslokal: Neustadt 69.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Dezember 1945.
Textil-Export G.m.b.H., in St.Gallen (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1941, Seite 1171). In der ausserordentlichen Gesellschaftsversammlung vom 17. Dezember 1945 wurde das bisher zu 70% liberierte Stammkapital voll einbezahlt. Gleichzeitig wurde das Stammkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht, wobei der Stammanteil des bisherigen Gesellschafters Emil Otto Frehner auf Fr. 75 000 erhöht wurde. Das Stammkapital ist durch Bareinzahlung voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

19. Dezember 1945. Zwirnerei.
Ernst Feurer, in Altstätten, Zwirnerei (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1932, Seite 1584). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Dezember 1945. Wein.
Lendi & Co. A.-G., in St.Gallen (SHAB. Nr. 197 vom 26. August 1942, Seite 1932). Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Lendi jun. und P. Andrea Lendi jun. wurden zu Delegierten ernannt; sie führen nunmehr Einzelunterschrift. Es zeichnen sämtliche Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift.

19. Dezember 1945. Konfektion usw.
Carl Lorenz, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Carl Lorenz-Hungerbühler, von Lichtensteig, in St.Gallen. Handel mit Konfektion, Stoffen, Manufakturwaren en gros und détail. Löwengasse 1.

19. Dezember 1945. Versicherungen.
Huber & Albisetti, in St.Gallen. Alfred Huber, von Berg, und Rudolf Albisetti, von Meride, beide in St.Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nimmt. Einzelprokura wird erteilt an Fritz Ramstein, von Muttenz, in St.Gallen. Generalagentur der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel. Vadianstrasse 26.

19. Dezember 1945. Milchprodukte, Kolonialwaren.
Alice Hohl, in St. Gallen, Milchprodukte und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1945, Seite 1539). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «W. & A. Locher-Hohl», in St.Gallen.

19. Dezember 1945. Milchprodukte, Kolonialwaren.
W. & A. Locher-Hohl, in St.Gallen. Werner Locher und Alice Locher-Hohl, beide von und in St.Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nimmt. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Alice Hohl», in St.Gallen. Handel mit Milchprodukten und Kolonialwaren. Rorschacherstrasse 128.

19. Dezember 1945. Schreinerei.
Jacob Naef, in Mogelsberg, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 182 vom 31. Juli 1919, Seite 1358). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

19. Dezember 1945. Schreinerei.
Hans Naef, in Mogelsberg. Inhaber dieser Firma ist Hans Jakob Naef, von Brunnadern, in Mogelsberg. Bau- und Möbelschreinerei. Dorf.

19. Dezember 1945. Neuheiten für Industrie usw.
Neveg G.m.b.H. St.Gallen, in St.Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Dezember 1945 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Vertrieb von Neuheiten für Industrie, Gewerbe und Haushalt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Elvio Coscia, von Italien, in St.Gallen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 und Duilio Cadorin, von Italien, in Genf, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Elvio Coscia ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: St. Jakobstrasse 60.

19. Dezember 1945.
Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Ulrich Jakob Büchi, St.Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1945 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für alle seit mindestens drei Jahren ununterbrochen in der Stifterfirma «U. J. Büchi», in St.Gallen, tätigen und vollbeschäftigten Angestellten und Arbeiter und allenfalls deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon 2 aus dem Kreise der Destinatäre entnommen werden. Ulrich Jakob Büchi, Präsident, von Oberhofen-Sirnach und Bischofszell, und Jakob Rothenberger, als Aktuar und Kassier, von Buchs und Sevelen, beide in St.Gallen, zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Splügenstrasse 12.

20. Dezember 1945. Ziegelei.
Lüchinger & Cie., in Oberriet, Ziegelei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1939, Seite 1402). Die Kommandite des Wilhelm Kühnis wurde durch Rückzahlung von Fr. 25 000 auf Fr. 20 000 reduziert.

20. Dezember 1945.
Maschinenfabrik & Apparatebau Aktiengesellschaft, St.Gallen (Fabrique de Machines et Appareils Société Anonyme, St-Gall) (Fabbrica di Macchine ed Apparecchi Società Anonima, San Gallo) (Machine and Apparatus Works Limited, St.Gall), in St.Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Dezember 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation sowie der Handel und der kommissionsweise Vertrieb von vollautomatischen Maschinen, von Geräten, Einrichtungen und kompletten Hochleistungsanlagen für die Konserven-, Lebensmittel- und Blechemballagen-Industrie und ähnliches. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Fabrikation von und den Handel mit Spenglerei-Halbfabrikaten und Apparaten sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 500 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien der Serie A zu Fr. 100 und 250 ebenfalls auf den Namen lautende Aktien der Serie B zu Fr. 1000, von denen 45 Aktien durch Sacheinlage voll liberiert und die restlichen 205 Aktien zu 20% in bar liberiert sind. Das Aktienkapital ist also mit Fr. 95 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Dezember 1945 von Giuseppe Scandola, St.Gallen-Winkeln, Pläne und Zeichnungen, Entwürfe und Modelle von Konserven-Maschinen und -Einrichtungen zum Uebernahmepreis von Fr. 50 000. Als Gegenwert erhält der Sacheinleger 500 voll liberierte Namenaktien der Serie A zu Fr. 100. Im weiteren übernimmt die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Dezember 1945 von der «Conservenfabrik St.Gallen A.G.» diverse Materialien und Werkzeugmaschinen samt Zubehör gemäss dem dem Sacheinlagevertrag angeschlossenen Verzeichnis zum Uebernahmepreis von Fr. 45 000, wofür der Sacheinlegerin 45 voll liberierte Namenaktien der Serie B zu Fr. 1000 überlassen werden. Gemäss Kaufvertrag vom 19. Dezember 1945 übernimmt die Gesellschaft von der «Conservenfabrik St.Gallen A.G.» Werkzeuge und Maschinen samt Zubehör und diverse Materialien (laut Verzeichnis) zum Preise von Fr. 190 000 gegen Gutschrift dieses Betrages zugunsten der «Conservenfabrik St.Gallen A.G.». Auf Grund von Artikel 13 der Statuten gewährt die Gesellschaft an Giuseppe Scandola, Direktor, und Gottlieb Keller, Betriebsleiter, beide in St.Gallen-Winkeln, besondere Gründervorteile, bestehend in einem Anrecht auf den Bezug einer jährlichen Prämie im Umfang von 1 bis 10% des jeweiligen Jahresumsatzes. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt; dieses ist offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Friedrich Schilling, von Zurzach, in St.Gallen, Präsident; Walter Lauchenauer, von und in Herisau, Vizepräsident; Giuseppe Scandola, von Italien, in St.Gallen, Direktor; Gottlieb Keller, von Buus (Basel-Land), und Albin Scandola, von Italien, beide in St.Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Prokura wurde erteilt an: Ernst Tanner, von Urnäsch, und Emil Eigenmann, von Homburg (Thurgau), beide in St.Gallen. Die Prokuristen führen Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: Herisauerstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. Dezember 1945. Café.
Josy Weber, in Arosa, Café Weber (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1942, Seite 2635). Die Firmainhaberin heisst nun infolge Heirat Josy Hayoz-Weber und ist Bürgerin von Ueberstorf (Freiburg), in Arosa. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt.

20. Dezember 1945.
Sennerei-Genossenschaft Ponte-Campovasto, in La Punt-Chamues-ch. (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1943, Seite 857). Aus dem Vorstand ist Alfred Schuhmacher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Leonhard Engel-Lohri, von Langwies, in La Punt-Chamues-ch, als Vizepräsident. Einzelunterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident.

Aargau — Argovie — Argovia

20. Dezember 1945.
Industrie-Anbau Brugg, in Brugg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1943, Seite 703). In der Generalversammlung vom 11. September 1945 wurde Artikel 25 der Statuten abgeändert, wodurch indessen die früher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren haben. Max Knoepfel ist als Präsident zurückgetreten und seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied der Verwaltung. Zum Präsidenten wurde gewählt: Gottfried Baumgartner, von Trub, in Brugg (bisheriges Mitglied der Verwaltung). Er führt Kollektivunterschrift und zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Genossenschaft. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich nunmehr bei der Firma Müller A.G., Fröhlichstrasse.

20. Dezember 1945. Stückfärberei usw.
Bethge & Cie. A.-G., in Zofingen, Stückfärberei, Bauherei und Appreturanstalt (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1943, Seite 696). Der Verwaltungsratspräsident Arnold Weber wohnt in Basel.

20. Dezember 1945.
Unterstützungsfond der Firma Bethge & Cie. A.-G., in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1943, Seite 848). Durch öffentliche Urkunde vom 15. Oktober 1945 ist der Stiftungsakt vom 27. August 1923/10. April 1943 abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfond der Firma Bethge & Cie. A.-G., in Zofingen.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die im ständigen Dienst der Firma « Bethge & Cie. A.-G. », in Zofingen, stehenden Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter, bzw. für deren Hinterlassene, im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit, Invalidität, Krankheit, Tod oder unverschuldeter Notlage, nach Massgabe der näheren Bestimmungen in § 2 der Stiftungsurkunde. Organ der Stiftung ist der aus wenigstens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Mit Beschluss vom 1. Dezember 1945 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Der Präsident des Stiftungsrates, Arnold Weber, wohnt nun in Basel.

20. Dezember 1945. Landwirtschaftliche Apparate und Maschinen.
Hans Lienhard, in Holziken, Vertrieb von landwirtschaftlichen Apparaten (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1945, Seite 1071). Die Firma verzeigt als weitern Geschäftszweig: Vertretungen von landwirtschaftlichen Maschinen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

20 dicembre 1945. Prodotti farmaceutici.
Rim S.A., in Bellinzona, propaganda e vendita eselusiva sul territorio della Confederazione svizzera, del prodotto « Rim », regolatore intestinale Muri, ed altri prodotti farmaceutici in genere (FUSC. del 12 novembre 1945, n° 265, pagina 2778). Con atto pubblico di data 6 dicembre 1945, quale processo verbale dell'assemblea degli azionisti, la società è stata dichiarata sciolta e viene cancellata dal registro di commercio, la liquidazione essendo terminata.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

18 dicembre 1945.
Fondazione Oratorio Salus, con sede in Bignasco. Mediante atto pubblico 17 novembre 1945, i signori Don Rizziero Grandis, fu Ferdinando, Felice Begnudini, fu Gaudenzio, e Ettore Delponte, fu Angelo, in Bignasco, hanno istituito sotto questa denominazione una fondazione avente per scopo l'istruzione e la ricreazione della gioventù, lo sviluppo della ginnastica, giuochi all'aperto e sport in genere, secondo i metodi di San Giovanni Bosco, per il bene della gioventù, con scopo precipuo di procurarsi un salone parrocchiale. La fondazione é amministrata dal parroco pro tempore della parrocchia di San Michele di Bignasco. Amministratore è Don Rizziero Grandis, da Villa Luganese, a Bignasco, che vincola la fondazione di fronte ai terzi con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

19 décembre 1945.
Galeries Commerciales Au Louvre Aigle S. A., à Aigle (FOSC. des 23 novembre 1934 et 2 février 1937). Suivant procès-verbal authentique du 18 décembre 1945, la société a porté son capital social de fr. 30 000 à fr. 150 000 par l'émission de 120 actions de fr. 1000 au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. La société a, en outre, revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur le point suivant: Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Les autres modifications ne sont pas soumises à publication. Paul Mœrlen, administrateur démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont éteints. L'unique administrateur est Théodule Epiney (déjà inscrit) qui engage la société par sa signature individuelle.

Bureau de Cossonay

21 décembre 1945.
Société de Fromagerie de Cuarnens et des Mousses, à Cuarnens, société coopérative (FOSC. du 11 novembre 1942, n° 263, page 2581). La société a, dans son assemblée générale du 27 janvier 1945, renouvelé une partie de son comité sortant de charge. Elle a nommé: président: Fernand Pittet, de Pampigny (nouveau), à Cuarnens. La signature de l'ancien président Frank Chappuis, démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

19 décembre 1945.
Société Foncière Le Saphir S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1945, page 3065). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 décembre 1945, la société a décidé: 1° de transformer les 20 actions nominatives de fr. 500 entièrement libérées composant le capital social en autant d'actions au porteur; 2° de porter le capital social de fr. 10 000 à fr. 50 000 par l'émission de 80 nouvelles actions de fr. 500 au porteur, entièrement libérées en espèces; 3° de modifier les statuts et de les mettre en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital est de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par une seule insertion dans l'organe de publication de la société ou par lettres recommandées lorsque tous les noms et adresses des actionnaires sont connus.

20 décembre 1945. Tabacs, etc.
C. Maillefer, à Lausanne, tabacs et cigares (FOSC. du 26 mars 1940). La raison est radiée ensuite de décès de la titulaire.

20 décembre 1945. Tabacs, etc.
H. Maillefer, à Lausanne. Le chef de la maison est Hugues Maillefer, allié Grignard, de Ballaigues et Lignerolle, à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Grand Chêne 5.

20 décembre 1945.
Entreprise d'électricité Louis Cauderay, société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 5 août 1943). Adolphe Jordan-Caudcray, de Mézières, à Lausanne, est nommé administrateur et délégué avec signature individuelle. Marthe Dupraz-Cauderay, jusqu'ici administratrice-déléguée (inscrite), devient présidente du conseil d'administration avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Georges Nicodet-Cauderay, de Crans (Vaud) et Marchissy, à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir et signe collectivement avec l'une ou l'autre des personnes autorisées à signer pour la société.

20 décembre 1945. Menuiserie, etc.
O. Cachin, à Lausanne, menuiserie-ébénisterie (FOSC. du 11 avril 1945, page 825). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

20 décembre 1945. Tissus, etc.
Mme B. Weber, «Webtex », à Lausanne, commerce de tissus et confection (FOSC. du 18 juillet 1945, page 1709). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

20 décembre 1945. Menuiserie, etc.
O. Cachin et P. Strebel, à Lausanne. Octave Cachin, allié Fazan, de Seigneux (Vaud), et Pierre Strebel, allié Burnier, de Geltwil (Argovie), les deux à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commencera le 1er janvier 1946. Menuiserie-ébénisterie. Rue de la Grotte 1.

20 décembre 1945. Marchandises de diverses natures.
W. Ernst, à Lausanne, achat, vente et représentation de marchandises de diverses natures (FOSC. du 10 janvier 1945). Par décision du 23 novembre 1945, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

20 décembre 1945. Cafés, articles de ménage, etc.
Jh. Seligmann, à Lausanne, commerce de cafés, produits alimentaires et articles de ménage à l'enseigne « Le Café Selis » (FOSC. du 14 novembre 1939). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

20 décembre 1945.
Société Immobilière de la Joliette, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1934). L'administrateur Jules Daxelhoffer est démissionnaire; sa signature est radiée.

20 décembre 1945.
Office de Gestion et de Participation S.A., à Lausanne (FOSC. du 17 mars 1942). Berthe Carey, présidente du conseil, est décédée; sa signature est radiée. L'administrateur Frank Recordon (inscrit) est désigné président. Marthe Jacot, née Zbinden, de Guggisberg (Berne) et Hauterive (Neuchâtel), à Neuchâtel, est nommée administratrice. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Eugène Jacot (inscrit) ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

21 décembre 1945. Entreprise de bâtimeuts.
Vernez Frères, à Cheseaux sur Lausanne. Yvan Vernez, allié Légeret, et son frère Jean-Louis Vernez, les deux originaires de Villars-Bramard (Vaud) et domiciliés à Cheseaux sur Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er juin 1945. Entreprise de bâtiments, maçonnerie, charpente, menuiserie et scierie.

21 décembre 1945. Vins.
Albert Hégi, à Lausanne, courtage en vins, vins en gros, importation directe de vins étrangers, vente exclusive au commerce de gros (FOSC. du 2 août 1945). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

21 décembre 1945.
Société Foncière de Freide Fontannaz S. A., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1945, page 3119). Marc Chapuis, de Romanel, à Renens près Lausanne, est nommé administrateur et président et signe collectivement avec Edmond Tannaz, administrateur inscrit.

21 décembre 1945. Affaires immobilières.
Le Moineau S. A., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1945, page 776). L'administratrice Maria Diriwächter-Schär est démissionnaire; sa signature est radiée. Marc Chapuis, de Romanel, à Renens près Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Chêne 2, chez Marc Chapuis.

21 décembre 1945.
Compagnie Lainière S. A., à Lausanne, commerce en gros de produits textiles, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1940). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1945, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Edwin Wüger, administrateur inscrit, est nommé président du conseil. Charles Dietrich, de Bâle, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature individuelle.

21 décembre 1945. Photographie.
J. Feldstein, à Lausanne, atelier de photographie (FOSC. du 17 juin 1938). La raison est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

21 décembre 1945. Nouveautés, habillement, etc.
La Samaritaine S. A., à Lausanne, nouveautés, habillement et ameublements, etc., société anonyme (FOSC. du 11 juillet 1942). L'administrateur Georges Epitaux est démissionnaire; sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Pierre Meyer-Nordmann, à Lausanne, président; André Meyer-Lang, à Bruxelles; Huguette Meyer-Nordmann et Nelly Meyer, ces deux à Lausanne, tous de Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Pierre Meyer-Nordmann ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

21 décembre 1945. Travaux du bâtiment.
Buttet, métreur, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Buttet, allié Sage, de Ferlens (Vaud), à Lausanne. Métré et vérification des travaux du bâtiment. Rue Mauborget 12.

21 décembre 1945. Produits de nettoyage.
A. Kléber, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Kléber, allié Platnikoff, de Cernier (Neuchâtel), à Lausanne. Fabrication et commerce de produits de nettoyage marque «Myra-Cire». Avenue Mon-Repos 2.

21 décembre 1945. Représentations diverses, publicité.
«Agenco» G. Rochat, à Lausanne, représentations diverses en matière de commerce et de publicité (FOSC. du 9 août 1945, page 1916). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

21 décembre 1945.
Auxiliaire Commerciale S. A., à Lausanne, gérance d'affaires, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1926). L'administrateur Louis Decker est décédé; sa signature est radiée. Le conseil est composé de André Borgeaud, de Morrens, à Lausanne, désigné président, avec signature individuelle, et Antoine de Lerber, de Romainmôtier, Gilly et Berne, à Pully, administrateur sans signature.

Bureau de Vevey

19 décembre 1945. Droguerie, etc.
Jean Courvoisier, à St-Légier, droguiste (FOSC. du 30 octobre 1941, n° 255). Le genre de commerce est maintenant le suivant: droguerie, produits chimiques et pharmaceutiques en gros. Importation et exportation. Le titulaire confère procuration individuelle à Pierre Maillard, de Vevey, à St-Légier.

19 décembre 1945.
Caisse d'Epargne et de Crédit, succursale à Vevey (FOSC. du 20 janvier 1945, n° 16), société anonyme ayant son siège principal à Lausanne. La procuration collective accordée à Maurice Studer, pour la succursale de Vevey, est radiée.

20 décembre 1945. Boulangerie, etc.
André Perrenoud, à Clarens-Châtelard. Le chef de la raison est André-Marcel, fils de Léon-Charles Perrenoud, de La Sagne (Neuchâtel), à Clarens-Châtelard. Boulangerie-pâtisserie. Rue du Port 7.

20 décembre 1945. Lait condensé, etc.
Société des Produits Nestlé S.A., société anonyme dont le siège est à Vevey (FOSC. du 23 mars 1945, n° 69). La signature conférée au sous-directeur Francis Rais est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

19 décembre 1945. Enveloppes et travaux d'impression.
Eschmann, à Genève. Le chef de la maison est Marc Eschmann, de Vellerat (Berne), à Lausanne. Fabrication d'enveloppes et travaux d'impression. Rue du Vieux-Billard 24.

19 décembre 1945. Travaux photographiques, etc.
Photo Breuille, à Genève. Le chef de la maison est Charles-Edouard-Gustave Breuille, de Carouge, à Genève. Tous travaux photographiques et toutes opérations se rattachant à cette branche. Place Montbrillant 19.

19 décembre 1945. Bonneterie et textile.
Jean Salomon & Cie, à Genève. Jean-Simon Salomon, de Rüttenen (Soleure), à Genève, et Jean Spira, de Vendlincourt (Berne), à Porrentruy (Berne), ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence le 19 décembre 1945. Fabrication et commerce de bonneterie et d'articles de la branche textile. Rue de Lausanne 54.

19 décembre 1945. Parfumerie et produits pharmaceutiques.
Parena S.A., à Genève, articles de parfumerie et produits pharmaceutiques (FOSC. du 28 mars 1942, page 721). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1945, la société a modifié son but qui sera dorénavant la fabrication et la vente de tous articles de parfumerie et produits pharmaceutiques, la représentation, la commission, l'importation et l'exportation de marchandises de tous genres, ainsi que toutes opérations qui se rattacheraient directement ou indirectement au but de la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19 décembre 1945.
Société Immobilière Mafeh, au Grand-Saconnex, société anonyme (FOSC. du 29 mars 1941, page 619). Edouard Térond, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Francis-Albert Poncet, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Siège social: Le Verger, Grand-Saconnex, chez F.-A. Poncet. Siège administratif: Genève, Rue du Rhône 1, régie Térond et Guilloux.

19 décembre 1945.
Société Immobilière «la Tour de Contamines», à Collonge-Bellerive, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1941, page 2042). Marcel Reboux, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Hermann-Emile Grosch est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

19 décembre 1945. Bijouterie.
Ponti, Gennari et Cie, à Genève, fabrique de bijouterie, société en nom collectif (FOSC. du 1er mars 1943, page 474). Procuration individuelle est conférée à Ernest Muller, de et à Genève.

19 décembre 1945. Maroquinerie et articles de voyage
Ruef-Chevallier, à Genève, commerce de maroquinerie et d'articles de voyage (FOSC. du 20 février 1940, page 328). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «E. Ruef, succ. de Ruef-Chevallier», à Genève, ci-après inscrite.

19 décembre 1945. Maroquinerie et articles de voyage.
E. Ruef, succ. de Ruef-Chevallier, à Genève. Le chef de la maison est Ernest-Robert Ruef, d'Oberried (Berne) et Genève, à Genève, séparé de biens d'Ariane-Geneviève Magnin. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ruef-Chevallier», à Genève, radiée. Commerce de maroquinerie et d'articles de voyage. Rue du Rhône 58.

19 décembre 1945.
Société Immobilière L'Energie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1936, page 1345). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1945, la société a décidé de modifier ses statuts sur le point suivant: Elle a pour but: l'acquisition, la possession; la gestion, l'exploitation d'immeubles en Suisse et à l'étranger en vue d'y installer des œuvres de charité, d'éducation, d'enseignement et de religion, en soumission aux règles établies dans l'Eglise catholique romaine, l'acquisition de tous biens mobiliers et, d'une façon générale, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but social. La société ne pourra en aucun cas effectuer des opérations à but lucratif. Le capital social de fr. 257 000 est entièrement libéré. Le conseil d'administration est actuellement composé de Charles Gerdil (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Alphonse Bernasconi, secrétaire, de Lancy, au Grand-Lancy, commune de Lancy, et René Gerdil (inscrit) qui signent collectivement à deux. L'administrateur et déléguée Marie-Christine-Philippine Couderc a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue du Stand 60, régie Ch. Gerdil et fils.

19 décembre 1945. Participations.
Oreste S.A., à Genève, participation à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles, etc. (FOSC. du 28 décembre 1939, page 2572). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 3 novembre 1945, cette société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 décembre 1945.
Société Immobilière Pré Jérome D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 novembre 1939, page 2242). Edouard Chamay, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. L'administrateur François Bigogno est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Rue du Rhône 29, régie Chamay et Jornot.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel

Die Inhaber von Obligationen der beiden Anleihen, nämlich der **4½%-Anleihe der Elektrowerte AG.** von 1924 von ursprünglich Fr. 6 000 000 im Betrage von derzeit Fr. 5 000 000 und der **4½%-Anleihe der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft von 1931** von ursprünglich Fr. 15 000 000 im Betrage von derzeit Fr. 12 000 000, werden auf Grund der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen vom 20. Februar 1918 und der seitherigen Abänderungen und Ergänzungen zu einer

Obligationärversammlung

auf Donnerstag den 17. Januar 1946, vormittags 11 Uhr, im grossen Saal des Zunfthauses zum Schlüssel, Freie Strasse 25, in Basel, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Wahl des Vorsitzenden und der Stimmenzähler.
2. Bericht des Verwaltungsrates über die Lage der Gesellschaft und Bekanntgabe des auf den Tag der Obligationärversammlung erstellten Status.
3. Beschlussfassung über folgende Anträge der Gesellschaft:
   a) Verlängerung der Laufzeit der beiden Obligationenanleihen bis zum 31. Dezember 1951.
   b) Umwandlung des festen Zinsfusses der beiden Obligationenanleihen, mit Wirkung vom 1. Juli 1946 bis zum 31. Dezember 1951, in einen variablen, vom verfügbaren Betriebsresultat des abgelaufenen Geschäftsjahres (Eingänge in Schweizer Franken, abzüglich Geschäftsunkosten) abhängigen Zinsfuss von höchstens 4½% p. a., nicht kumulativ. Die Zinstermine der beiden Anleihen werden vereinheitlicht, und die inskünftig zur Auszahlung gelangenden Zinsen beziehen sich auf den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember jeden Jahres. Die allfällige Auszahlung erfolgt jeweils am 31. Januar des darauffolgenden Jahres, auf Grund des Betriebsresultates des vorangegangenen auf den 30. September abgeschlossenen Geschäftsjahres. Die am 31. Januar 1947 eventuell zur Auszahlung kommenden Zinsen betreffen den Zeitraum vom 1. Juli bis 31. Dezember 1946. Während der verlängerten Laufzeit der beiden Anleihen darf den Aktionären keine Dividende ausbezahlt werden, solange nicht die Obligationengläubiger 4½% Zins p. a. ab 1. Juli 1946 erhalten haben.
   c) Für die Ueberprüfung der Feststellung des zur Verfügung der Obligationengläubiger stehenden Betriebsüberschusses und zur allgemeinen Wahrung ihrer Interessen bezeichnen die Gläubigerversammlungen als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft die Gesellschaft für Bankrevisionen in Basel.

Nach Artikel 16 bis der bundesrätlichen Verordnung wird die Gültigkeit jeder der in Ziffer 3 der Traktanden beantragten Massregeln von der Annahme der übrigen in Ziffer 3 erwähnten Massregeln durch die beiden Gläubigergemeinschaften abhängig gemacht. Ferner gelten diese Anträge nur dann als angenommen, wenn sie mit ¾ des im Umlauf befindlichen Kapitals jeder Gläubigergemeinschaft angenommen worden sind.

Wir richten daher die dringende Bitte an sämtliche Inhaber der Obligationen unserer Gesellschaft, ihr Stimmrecht an der Obligationärversammlung vom 17. Januar 1946 auszuüben oder sich an ihr vertreten zu lassen.

Zutrittskarten werden bis spätestens **14. Januar 1946** ausgestellt: an unserer Kasse, Malzgasse 32, Basel, vom Schweizerischen Bankverein in Basel, von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie von sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen dieser Banken; von den Bankhäusern: Dreyfus Söhne & Cie., AG., Basel, Ehinger & Cie., Basel, A. Sarasin & Cie., Basel, Zahn & Cie., Basel, Bordier & Cie., Genf.

Die Titelinhaber werden gebeten, sich bis zu dem genannten Datum bei einer der oben angeführten Stellen über ihren Besitz auszuweisen, wogegen ihnen eine Zutrittskarte ausgehändigt werden wird, welche die Bezeichnung des betreffenden Anleihens und die Nummern ihrer Titel angibt und sie zur Abgabe einer Stimme für je Fr. 1000 Kapital berechtigt.

Für jede der beiden Anleihen besteht eine besondere Gläubigergemeinschaft. Für jede Gläubigergemeinschaft werden besondere Zutrittskarten ausgestellt.

Zur Bevollmächtigung eines Dritten genügt die Uebergabe der Zutrittskarte nach Unterzeichnung der auf der Rückseite aufgedruckten Vollmacht durch den Inhaber. Die oben erwähnten Banken und Bankhäuser sind gerne bereit, die kostenfreie Vertretung von Obligationären an der Versammlung im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates zu übernehmen. Die Bevollmächtigung hiezu kann auch durch Unterzeichnung eines besondern Formulars geschehen, das bei den genannten Stellen bezogen werden kann. Bei diesen Stellen kann auch unser Rundschreiben vom 15. November 1945 nebst Jahresbilanz auf 30. September 1945 bezogen werden. (AA. 1[5])

Basel, den 15. November 1945.

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft
Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: **J. Alfred Meyer.**

Autogenossenschaft des äussern Wasseramtes, Winistorf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Autogenossenschaft des äussern Wasseramtes hat in ihrer Generalversammlung vom 2. Dezember 1945 ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit gemäss Artikel 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 31. Januar 1946 Herrn **Dr. M. Spillmann, Gerlafingen,** zu Handen der Liquidatoren anzumelden. (AA. 220[3])

Winistorf, den 26. Dezember 1945.

Autogenossenschaft des äussern Wasseramtes in Liq.

Holding pour valeurs électriques, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

La Holding pour valeurs électriques, Genève, étant entrée en liquidation, les créanciers sont invités à faire valoir leurs droits auprès des liquidateurs au siège de la société, Rue de la Confédération 2, Genève.

Genève, le 21 décembre 1945. (AA. 218[1])

Les liquidateurs.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr und Zahlungen bei der Einfuhr aus Argentinien

Hierüber hat die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements die nachstehende Verfügung Nr. 15, vom 21. Dezember 1945, erlassen. Diese tritt an die Stelle der bisherigen, die gleiche Materie beschlagenden Verfügungen. Die Aenderung gegenüber den bisherigen Verfügungen besteht darin, dass mit dem Wegfall der Garantiezeugnisse die Dollar-Zahlungs-Verpflichtung bzw. die Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung des schweizerischen Importeurs vom 1. Januar 1946 an nun eine Voraussetzung für die zollamtliche Einfuhrabfertigung bildet anstatt wie bisher eine Voraussetzung für die Erteilung des Garantiezeugnisses und der Einfuhrbewilligung. 302. 27. 12. 45.

Verfügung Nr. 15

der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr und Zahlungen bei der Einfuhr aus Argentinien)

(Vom 21. Dezember 1945)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr und die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

Art. 1. Die zollamtliche Einfuhrabfertigung von Waren der in Artikel 3 hiernach aufgeführten Länder wird davon abhängig gemacht, dass der schweizerische Importeur mit besonderem Formular (Dollar-Zahlungs-verpflichtung) gegenüber der bei der Handelsabteilung errichteten Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr die Verpflichtung eingegangen ist, den Gegenwert der betreffenden Waren, einschliesslich der damit zusammenhängenden, nach den in Artikel 3 hiernach aufgeführten Ländern zahlbaren Nebenkosten, bei Fälligkeit der Forderung mit USA-Dollars zu bezahlen, die von der Schweizerischen Nationalbank hierfür zugelassen werden.

Bei Waren argentinischen Ursprungs tritt an die Stelle der Dollar-Zahlungs-Verpflichtung eine Verpflichtung des Importeurs, wonach er den Gegenwert der Ware, einschliesslich der damit zusammenhängenden, nach Argentinien zahlbaren Nebenkosten, bei Fälligkeit der Forderung an die Schweizerische Nationalbank zahlen wird (Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung).

Art. 2. Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt für die zollamtliche Abfertigung der von dieser Verfügung erfassten Warenimporte ausser der bereits vorgeschriebenen Anzahl Formulare «Deklaration für die Einfuhr» ein weiteres gleichlautendes Doppel abzugeben und auf sämtlichen Exemplaren die Nummer und das Datum der Dollar-Zahlungs-verpflichtung bzw. der Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung anzugeben.

Art. 3. Die Bestimmungen dieser Verfügung gelten zurzeit für Importe von Waren, die ihren Ursprung in folgenden Ländern haben:

Argentinien	Haiti	Peru
Bolivien	Honduras, Republik	Philippinen
Brasilien,	Kanada	Porto Rico
Chile	Kolumbien	Salvador
Costa Rica	Kuba	Uruguay
Dominikanische Republik	Mexiko	Venezuela
Ecuador	Nicaragua	Vereinigte Staaten von
Guatemala	Panama	Amerika und deren
Guayana, Niederländisch-	Paraguay	Besitzungen

Die Bestimmungen dieser Verfügung finden auch dann Anwendung, wenn die Waren, die ihren Ursprung in einem der in Absatz 1 aufgeführten Länder haben, über ein Drittland importiert oder durch einen in einem Drittland domizilierten Zwischenhändler geliefert werden. Wenn Waren, die ihren Ursprung in Argentinien haben, aus einem der andern in Absatz 1 genannten Länder eingeführt werden, so tritt an die Stelle der Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung die Dollar-Zahlungs-Verpflichtung.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1946 in Kraft.

Sie tritt an die Stelle der Verfügungen Nrn. 9 und 12 der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 20. Februar und 8. Mai 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr) und Nr. 11, vom 8. Mai 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Zahlungen bei der Einfuhr aus Argentinien).

Die Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr ist mit dem Vollzug beauftragt. Sie ist ermächtigt, die dafür erforderlichen Anordnungen und Weisungen zu erlassen.

Bern, den 21. Dezember 1945.

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements:

Hotz.

302. 27. 12. 45.

Durchführungsbestimmungen

der Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr zur Verfügung Nr. 15 der Handelsabteilung, vom 21. Dezember 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr und Zahlungen bei der Einfuhr aus Argentinien)

(Vom 21. Dezember 1945)

Die Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (hiernach «Zentralstelle» genannt), gestützt auf die Verfügung Nr. 15 der Handelsabteilung, vom 21. Dezember 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr und Zahlungen bei der Einfuhr aus Argentinien), trifft folgende Anordnung:

1. Die in Artikel 1 der Verfügung Nr. 15 der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 21. Dezember 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr vorgeschriebene Dollar-Zahlungs-Verpflichtung bzw. Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung ist durch Ausfüllen und rechtsgültiges Unterzeichnen eines besondern, bei den schweizerischen Handelskammern erhältlichen Formularsatzes auszustellen. Dieser Formularsatz besteht aus den Exemplaren A, B, C und D.

2. Es ist wie folgt vorzugehen:

a) Der Importeur füllt den Formularsatz Dollar-Zahlungs-Verpflichtung bzw. Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung aus und übermittelt ihn der Zentralstelle.

b) Die Zentralstelle prüft die Zahlungsverpflichtung und numeriert sie. Sie behält das Exemplar A und händigt die Exemplare B, C und D dem Importeur aus.

c) Der Importeur übergibt die Exemplare B, C und D anlässlich des Dollarerwerbs bzw. der Einzahlung seiner Bank.

Bei der Zollabfertigung der in Betracht fallenden Sendung hat der Importeur auf der Deklaration für die Einfuhr die Nummer und das Datum der betreffenden Dollar-Zahlungs-Verpflichtung bzw. Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung zu vermerken und dem Zollamt zuhanden der Zentralstelle ein zusätzliches Exemplar dieser Deklaration vorzulegen.

d) Nach getätigtem Dollarverkauf bzw. nach Entgegennahme der Frankenzahlung für argentinische Waren übermittelt die Bank das an der vorgesehenen Stelle von ihr mit einer entsprechenden Bescheinigung und Numerierung versehene Exemplar C der Zentralstelle. Diese überträgt die Zahlungsangaben auf ihr Exemplar A und leitet Exemplar C an die Schweizerische Nationalbank für ihre Akten weiter. Das Exemplar B geht an den Importeur zurück und Exemplar D bleibt bei der Bank.

3. Bei der Einfuhrabfertigung von Handelswaren im Postverkehr sorgt das Zollamt dafür, dass der Empfänger zur Beschaffung der Zahlungsverpflichtung angehalten wird.

4. Bei Importen, für die auf Grund der bisherigen Regelung bereits vor dem 1. Januar 1946 eine Dollar-Zahlungs-Verpflichtung bzw. Argentinien-Zahlungs-Verpflichtung eingegangen wurde, hat der Importeur bei der Zollabfertigung der in Betracht fallenden Sendung auf der Deklaration für die Einfuhr die Nummer und das Datum der betreffenden Zahlungsverpflichtung zu vermerken und dem Zollamt zuhanden der Zentralstelle ein zusätzliches Exemplar dieser Deklaration vorzulegen.

5. Die Zentralstelle führt auf Grund der ihr gemachten Mitteilungen der Banken betreffend die tatsächlich erfolgten Zahlungen eine Kontrolle über die Erfüllung der eingegangenen Zahlungsverpflichtungen durch.

6. Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1946 in Kraft. 302. 27. 12. 45,

Paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises et paiements pour les importations de marchandises originaires de l'Argentine

A propos de ces paiements, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique a édicté, le 21 décembre 1945, l'ordonnance nº 15, dont il est donné communication ci-après. Cette dernière remplace les ordonnances précédentes qui traitaient de la même matière. Le changement apporté aux ordonnances prises antérieurement consiste dans le fait que, par suite de la suppression du certificat de garantie, l'engagement de paiement en dollars, respectivement l'engagement de paiement - Argentine, de l'importateur suisse constitue, à partir du 1er janvier 1946, la condition pour l'expédition douanière à l'importation, au lieu de constituer, comme c'était le cas jusqu'à présent, la condition pour l'octroi du certificat de garantie et du permis d'importation. 302. 27. 12. 45.

Ordonnance nº 15

de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique relative à la surveillance des importations et des exportations

(Paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises et paiements pour les importations de marchandises originaires de l'Argentine)

(Du 21 décembre 1945)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations et l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 relative à la surveillance des importations et des exportations, arrête:

Article premier. L'expédition douanière à l'importation de marchandises originaires des pays énumérés à l'article 3 ci-dessous ne pourra être effectuée que si l'importateur s'est obligé sur formulaire spécial (engagement de paiement en dollars) envers l'Office central de surveillance des importations et des exportations, institué auprès de la Division du commerce, à payer à l'échéance de l'ordre de paiement, en dollars des Etats-Unis d'Amérique admis à cet effet par la Banque nationale suisse la contre-valeur de ces marchandises ainsi que les frais accessoires payables en dollars dans les pays énumérés à l'article 3 ci-après.

Pour les marchandises originaires de l'Argentine, l'engagement de paiement en dollars est remplacé par un engagement aux termes duquel l'importateur s'oblige à payer à la Banque nationale suisse, à l'échéance de l'ordre de paiement, la contre-valeur des marchandises ainsi que les frais accessoires (engagement de paiement - Argentine).

Art. 2. En vue de l'expédition douanière des marchandises faisant l'objet de la présente ordonnance, le déclarant est tenu de remettre au bureau de douane un exemplaire supplémentaire des formules prescrites de la «Déclaration pour l'importation», en indiquant sur tous les exemplaires le numéro et la date de l'engagement de paiement en dollars ou de l'engagement de paiement - Argentine.

Art. 3. Les prescriptions de la présente ordonnance sont actuellement applicables aux importations de marchandises originaires des pays suivants:

Argentine	Equateur	Panama
Bolivie	Etats-Unis d'Amérique et possessions	Paraguay
Brésil	Guatémala	Pérou
Canada	Guyane hollandaise	Philippines
Chili	Haïti	Porto-Rico
Colombie	République du Honduras	Salvador
Costa-Rica	Mexique	Uruguay
Cuba	Nicaragua	Vénézuéla
République Dominicaine		

Les dispositions de la présente ordonnance sont également applicables lorsque les marchandises originaires de l'un des pays mentionnés à l'alinéa précédent sont importées à travers un tiers pays ou qu'elles sont fournies par un intermédiaire domicilié dans un tiers pays. Si des marchandises originaires de l'Argentine sont importées d'un des autres pays énumérés au premier alinéa, l'engagement de paiement - Argentine est remplacé par l'engagement de paiement en dollars.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1946.

Elle remplace les ordonnances nos 9 et 12 de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, du 20 février et du 8 mai 1945, relatives à la surveillance des importations et des exportations (paiement en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises), ainsi que l'ordonnance n° 11, du 8 mai 1945, relative à la surveillance des importations et des exportations (paiements pour les importations de marchandises originaires de l'Argentine).

L'Office central de surveillance des importations et des exportations est chargé de l'exécution de la présente ordonnance. Il est autorisé à arrêter des dispositions et des instructions en la matière.

Berne, le 21 décembre 1945.

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique:

Hotz.

302. 27. 12. 45.

Dispositions d'application

de l'Office central de surveillance des importations et des exportations concernant l'ordonnance n° 15 de la Division du commerce, du 21 décembre 1945, relative à la surveillance des importations et des exportations (paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises et paiements pour les importations de marchandises originaires de l'Argentine)

(Du 21 décembre 1945)

L'Office central de surveillance des importations et des exportations (appelé ci-après «l'office central»), se fondant sur l'ordonnance n° 15 de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, du 21 décembre 1945, relative à la surveillance des importations et des exportations (paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises et paiements pour les importations de marchandises originaires de l'Argentine), prescrit les dispositions suivantes:

1. L'engagement de paiement en dollars et l'engagement de paiement - Argentine, prescrits à l'article 1 de l'ordonnance n° 15 de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, du 21 décembre 1945, relative à la surveillance des importations et des exportations, seront établis, dûment remplis et signés, sur formulaire spécial délivré par les chambres de commerce suisses. Ce jeu de formules comprend les exemplaires A, B, C et D.

2. Il y a lieu de procéder de la manière suivante:

a) L'importateur, après avoir rempli le jeu des formules de l'engagement de paiement en dollars ou de l'engagement de paiement - Argentine, le présentera à l'office central.

b) L'office central contrôle l'engagement de paiement et le numérote. Il conserve l'exemplaire A et remet les exemplaires B, C et D à l'importateur.

c) L'importateur transmet à sa banque les exemplaires B, C et D au moment de l'acquisition des dollars ou du paiement.

Lors de l'expédition douanière à l'importation de l'envoi entrant en ligne de compte, l'importateur devra faire figurer sur la Déclaration pour l'importation le numéro et la date de l'engagement de paiement en dollars ou de l'engagement de paiement - Argentine en question. Il remettra en outre au bureau de douane, à l'intention de l'office central, un exemplaire supplémentaire de cette déclaration.

d) Après cession des dollars ou admission du paiement en francs suisses pour les marchandises originaires de l'Argentine, la banque transmet à l'office central l'exemplaire C dûment muni, à l'endroit prévu à cet effet, de son attestation et de son numéro. L'office central reporte sur son exemplaire A les données des paiements effectués et fera suivre l'exemplaire C à la Banque nationale suisse qui le conservera dans ses dossiers. La banque envoie en retour l'exemplaire B à l'importateur et gardera par devers elle l'exemplaire D.

3. Lors de l'expédition douanière à l'importation de marchandises dans le trafic postal, le bureau de douane veillera à ce que le destinataire soit tenu de souscrire un engagement de paiement.

4. Lorsqu'un engagement de paiement en dollars ou un engagement de paiement - Argentine a été souscrit avant le 1er janvier 1946, en vertu de la réglementation en vigueur jusqu'ici, l'importateur devra faire figurer sur la Déclaration pour l'importation, lors du dédouanement de l'envoi en question, le numéro et la date de l'engagement de paiement entrant en ligne de compte en présentant au bureau de douane, à l'intention de l'office central, un exemplaire supplémentaire de cette déclaration.

5. Sur la base des relevés de paiements qui lui sont fournis par les banques, l'office central contrôle si les clauses des engagements de paiement ont été respectées.

6. Ces dispositions entrent en vigueur le 1er janvier 1946.

302. 27. 12. 45.

Pagamenti in dollari degli USA nel traffico delle merci e pagamenti per importazioni di merci originarie dall'Argentina

In merito a questi pagamenti, la Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica ha emanato una nuova ordinanza N. 15, del 21 dicembre 1945, riprodotta qui sotto, che sostituisce le ordinanze finora in vigore sullo stesso oggetto. In confronto a queste ultime, la modificazione consiste nel fatto che, con la soppressione dei certificati di garanzia, gli impegni di pagamento in dollari o di pagamento - Argentina dell'importatore svizzero costituiranno, a contare dal 1° gennaio 1946, una premessa per lo sdoganamento all'importazione di merci e non, come finora, una premessa per il rilascio del certificato di garanzia e del permesso d'importazione.

302. 27. 12. 45.

Ordinanza N. 15

della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (Pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci e pagamenti per le importazioni di merci originarie dall'Argentina

(Del 21 dicembre 1945)

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonchè le disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, ordina:

Art. 1. Lo sdoganamento all'importazione di merci originarie dai paesi elencati all'articolo 3 è subordinato alla condizione che l'importatore svizzero s'impegni, di fronte all'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni istituito presso la Divisione del commercio, mediante modulo speciale (impegno di pagamento in dollari), a pagare, alla scadenza dell'ordine di pagamento, in dollari degli Stati Uniti d'America, ammessi a tal uopo dalla Banca nazionale svizzera, il controvalore di dette merci, nonchè le spese accessorie pagabili in dollari nei paesi elencati all'articolo 3.

Per merci originarie dall'Argentina subentra, al posto dell'impegno di pagamento in dollari, un impegno secondo il quale l'importatore pagherà alla Banca nazionale svizzera, alla scadenza dell'ordine di pagamento, il controvalore della merce, nonchè le spese accessorie pagabili in Argentina (impegno di pagamento - Argentina).

Art. 2. La persona o ditta tenuta allo sdoganamento deve presentare all'ufficio doganale, per lo sdoganamento delle merci sottoposte alla presente ordinanza, oltre al numero prescritto di moduli di dichiarazione delle importazioni, un duplicato in più di tale modulo, indicando su ogni esemplare il numero e la data dell'impegno di pagamento in dollari, rispettivamente dell'impegno di pagamento - Argentina.

Art. 3. Questa regola vale attualmente per l'importazione di merci originarie dai seguenti paesi:

Argentina	Equatore	Paraguay
Bolivia	Le Filippine	Perù
Brasile	Guatemala	Porto Rico
Canadà	Guiana olandese	Salvador
Cile	Haiti	Stati Uniti d'America e loro possedimenti
Columbia	Repubblica di Honduras	Uruguay
Costa Rica	Messico	Venezuela
Cuba	Nicaragua	
Repubblica Dominicana	Panama	

Le disposizioni della presente ordinanza sono applicabili anche quando merci originarie da uno dei paesi elencati al capoverso 1 sono importate attraverso un terzo paese o sono fornite per il tramite di un negoziante intermediario domiciliato in un terzo paese. Per merci originarie dall'Argentina importate da un altro paese che non sia menzionato nel capoverso 1 subentra, al posto dell'impegno di pagamento - Argentina, l'impegno di pagamento in dollari.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1946.

Essa sostituisce le ordinanze N. 9 e 12 della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 20 febbraio 1945 e 8 maggio 1945, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci) e N. 11, dell'8 maggio 1945, concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (pagamenti per le importazioni di merci originarie dall'Argentina).

L'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni è incaricato dell'esecuzione della presente ordinanza. Esso è autorizzato ad emanare le prescrizioni ed istruzioni necessarie.

Berna, 21 dicembre 1945.

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica:

Hotz.

302. 27. 12. 45.

Prescrizioni

dell'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni relative all'esecuzione dell'ordinanza N. 15 della Divisione del commercio, del 21 dicembre 1945, concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci e pagamenti per le importazioni di merci originarie dall'Argentina)

(Del 21 dicembre 1945)

L'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni (chiamato in seguito «Ufficio centrale»), vista l'ordinanza N.15 della Divisione del commercio, del 21 dicembre 1945, concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci e pagamenti per le importazioni di merci originarie dall'Argentina), emana il seguente ordinamento:

1º L'impegno di pagamento in dollari, rispettivamente l'impegno di pagamento-Argentina, prescritto all'articolo 1 dell'ordinanza N. 15 della Divisione del commercio, del 21 dicembre 1945, concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione dovrà essere steso riempiendo un modulo speciale da chiedere alle camere di commercio svizzere e apponendovi la firma legale. Questo modulo si compone degli esemplari A, B, C e D.

2º Si dovrà procedere come segue:

a) L'importatore riempie il modulo per l'impegno di pagamento in dollari o il modulo per l'impegno di pagamento-Argentina e lo rimette all'Ufficio centrale.

b) L'Ufficio centrale esamina l'impegno di pagamento e lo numera, trattiene l'esemplare A e consegna gli esemplari B, C e D all'importatore.

c) L'importatore consegna i moduli B, C, D alla sua banca al momento dell'acquisto o del versamento di dollari.

In occasione dello sdoganamento della spedizione entrante in linea di conto, l'importatore dovrà indicare sulla dichiarazione d'importazione il numero e la data dell'impegno di pagamento in dollari, rispettivamente dell'impegno di pagamento-Argentina, e dovrà presentare all'ufficio doganale un esemplare supplementare di questa dichiarazione che sarà trasmesso all'Ufficio centrale.

d) Effettuata la vendita di dollari, o ricevuto il pagamento in franchi delle merci argentine, la banca trasmetterà all'Ufficio centrale l'esemplare C, dopo avervi apposto, nello spazio previsto, una rispettiva dichiarazione e numerazione. L'Ufficio centrale riporterà le indicazioni di pagamento sul suo esemplare A e trasmetterà l'esemplare C alla Banca nazionale svizzera per i suoi atti. L'esemplare B sarà ritornato all'importatore e quello D rimane presso la banca.

3º Nello sdoganamento all'importazione di mercanzie nel traffico postale, l'ufficio doganale provvede affinchè il destinatario sia tenuto a procurarsi l'impegno di pagamento.

4º Quando si tratta di importazioni per le quali, in base all'ordinamento finora in vigore, un impegno di pagamento in dollari o un impegno di pagamento-Argentina è stato preso già avanti il 1º gennaio 1946, l'importatore indicherà, nello sdoganamento della spedizione entrante in linea di conto, sulla dichiarazione d'importazione, il numero e la data del rispettivo impegno di pagamento e presenterà all'Ufficio doganale un esemplare supplementare di questa dichiarazione che sarà trasmesso all'Ufficio centrale.

5º Sulla scorta delle comunicazioni ricevute dalle banche in merito ai pagamenti effettivamente eseguiti, l'ufficio centrale terrà un controllo circa l'adempimento degli impegni di pagamento ricevuti.

6º Il presente ordinamento entra in vigore il 1º gennaio 1946.

302. 27. 12. 45.

Aenderungen in der Einfuhrkontrolle

(Mitteilung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements)

Verhandlungen mit den Alliierten haben dazu geführt, dass das Garantiezeugnis für die Warenzufuhr nach der Schweiz ab 1. Januar 1946 nicht mehr erforderlich ist. Für Waren der « Reserved Commodities »-Liste, d. h. für Waren, deren Zufuhr nach der Schweiz nur im Rahmen bestimmter Quoten zugestanden ist, muss jedoch weiterhin eine Kontrolle über die Einhaltung dieser Quoten ausgeübt werden. Diese Kontrolle erfolgt durch das Mittel der Einfuhrbewilligung. Da bisher nicht alle im genannten Sinne reservierten Waren der Einfuhrbewilligungspflicht unterstanden, hat es sich als notwendig erwiesen, diese Lücke auszufüllen. Dies ist mit Verfügung Nr. 32 des Volkswirtschaftsdepartements, vom 21. Dezember 1945, über die Einfuhrkontrolle bisher nicht einfuhrbewilligungspflichtiger Waren geschehen. Um die zugestandenen Zufuhrquoten wie bis anhin unter die einfuhrberechtigten Importeure zu verteilen, muss die Erteilung der Einfuhrbewilligung von einem Vorbescheid in Form einer von der Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr genehmigten Einfuhrverpflichtung des Importeurs abhängig gemacht werden. Ueber das Verfahren werden die interessierten Kreise durch die Zentralstelle unterrichtet. Das Formular « Einfuhrverpflichtung » kann bei den Einfuhrbewilligungsstellen und bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

Der Wegfall des Garantiezeugnisses bedeutet für die schweizerischen Importeure eine grosse Erleichterung, der gegenüber allerdings vorübergehend die Notwendigkeit besteht, für eine beschränkte Anzahl von Waren nun ebenfalls Einfuhrbewilligungen zu beschaffen. Im übrigen sei hier schon darauf hingewiesen, dass für eine grössere Anzahl von Waren, die während des Krieges unter Einfuhrbewilligungspflicht gestellt wurden, die Aufhebung dieser Pflicht in Vorbereitung ist. 302. 27. 12. 45.

Verfügung Nr. 32 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Einfuhrkontrolle über bisher nicht einfuhrbewilligungspflichtige Waren)

(Vom 21. Dezember 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr der im Anhang zu dieser Verfügung genannten Waren ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr des Volkswirtschaftsdepartements zulässig. Soweit für die Einfuhr anderer Waren gemäss besondern Vorschriften ebenfalls eine besondere Bewilligung erforderlich ist, bleiben die bezüglichen Vorschriften unberührt.

Art. 2. Die Einfuhr der nachstehend bezeichneten, in Artikel 2 der Bundesratsbeschlüsse Nrn. 1 und 2 über die Beschränkung der Einfuhr, vom 30. Januar 1932 bzw. 26. Februar 1932, genannten Waren, ist ebenfalls nur noch mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr zulässig:

Zolltarifnummer:	Warenbezeichnung:
	Schuhe und Pantoffeln:
	— mit Kalb-, Ross-, Chevreau-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder, mit und ohne Futter, das Paar im Gewichte (ohne Schachtel) von:
195 a	— — mehr als 1200 g
195 b	— — 600 bis und mit 1200 g
195 c	— — weniger als 600 g
195 d	— — Kinderschuhe mit einer Sohlenlänge von höchstens 23 cm
199	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoff, Lastings, Sammet und Plüsch, ausgenommen Seidensammet und Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz
200	— aus Seide, Seidensammet, Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz
201	— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt
381	Baumwollbänder

Art. 3. Die Handelsabteilung ist ermächtigt, die Warenlisten im Anhang zu dieser Verfügung und in Artikel 2 hiervor im Bedürfnisfalle abzuändern.

Art. 4. Für die Erteilung der Bewilligungen zur Einfuhr der im Anhang zu dieser Verfügung genannten Waren wird nur eine Kanzleigebühr von Fr. 1.— pro Bewilligung erhoben.

Art. 5. Für den Fall, dass eine Stelle, die gemäss den Vorschriften über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen zuständig ist, wegfällt, übernimmt die Sektion für Ein- und Ausfuhr deren bezügliche Funktionen.

Die Handelsabteilung kann die Uebertragung dieser Funktionen schon vorher anordnen.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1946 in Kraft.

Bern, den 21. Dezember 1945.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:

Stampfli.

302. 27. 12. 45.

ANHANG

zu der Verfügung Nr. 32 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 21. Dezember 1945, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

Verzeichnis der Waren, deren Einfuhr, im Sinne von Artikel 1 der Verfügung, nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr zulässig ist.

Zolltarifnummer:	Warenbezeichnung:
ex 18	Mehl in Gefässen aller Art von 5 kg Gewicht und darunter, mit Ausnahme von Mehl aus Hülsenfrüchten zu Speise- und Fabrikationszwecken
33	Weintrauben, getrocknete aller Art, mit Ausnahme der Malaga-Tafeltrauben sowie der getrockneten Deniatrauben mit der Grappe
34	Malaga-Tafeltrauben, getrocknete; Deniatrauben, getrocknete, mit der Grappe
37 a	Datteln
37 b	Feigen
63	Kakaopulver, Schokoladeteig
64	Schokolade
	Wurstwaren (Charcuterie) aller Art:
80 a	— Salami, Salamini, Mortadella, Zamponi und Cotechini
80 b	— andere
	Fische, getrocknet, gesalzen, mariniert, geräuchert oder anderswie zubereitet:
88	— — in Gefässen aller Art von mehr als 3 kg Gewicht
	— — in Gefässen aller Art von 3 kg Gewicht und darunter:
89 a	— — — Rollmöpse; Brat- und Bismarckheringe; Sardinen (pilchards) und Heringe in Tomatensauce; Salm konserviert
89 b	— — — andere
92	Milch, kondensiert, sterilisiert usw.
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren
164	Guano, nicht aufgeschlossen
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumsalze
	Schuhe und Pantoffeln:
	— aus braunem oder gewichstem Rinds- und Kuhleder, Wildleder, Croûte:
193	— — ungefüttert
194	— — gefüttert
239	Fassholz, eichenes, gespalten oder gesägt
242	Fertige Bodenteile aller Art für Parketterie, unverleimt
249	Naben, Landenbäume und Felgen aus Holz, unfertig, nur gesägt oder gespalten
	Baumwollgewebe:
371	— sammetartig
372	— broschiert, Tüll ausgenommen
	— Tüll:
	— — glatt, roh oder halbgebleicht:
373 a	— — — Bobinet-Filet (sogenannter Filet-Tüll)
373 b	— — — anderer
374	— — broschiert
375	— Bobinetgewebe (Spitzengewebe)
	Sellerarbeiten:
423	— Stricke, Taue
424	— Netze
425	— andere
ex 429	Matten, Bodendecken und Teppiche aus Jute, auch mit eingefasstem Rand oder mit Fransen, nicht gewebt
499	Borsten, sortiert und in Bündel gebunden
ex 500	Borsten, roh, nicht sortiert
ex 883 a	Benzinlokomotiven für Bergwerk-Förderungsbahnen
ex 883 b	Elektrische Lokomotiven für Bergwerk-Förderungsbahnen
ex 894 c/898 b M 6	Maschinen für den Abbau von Erzen und Kohle
ex 894 c/898 b M 9	Maschinen für die Bearbeitung und die Beförderung von Erzen und Kohle in Bergwerken
ex 920	Rollwagen zur Beförderung von Erzen und Kohle in Bergwerken
1050	Zitronensäure; Weinsteinsäure (Weinsäure)
	Fettlaugenmehl, sogenanntes Waschpulver, und im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannte Waschmittel aller Art:
1138	— in Gefässen aller Art von 5 kg Gewicht und darüber
1139	— in Gefässen aller Art von weniger als 5 kg Gewicht

302. 27. 12. 45

Modifications du contrôle des importations

(Communiqué de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique)

Des pourparlers avec les Alliés ont abouti à ce que le **certificat de garantie** pour l'arrivage de marchandises vers la Suisse ne soit plus nécessaire à partir du 1er janvier 1946. En ce qui concerne les marchandises figurant sur la liste des « Reserved commodities », c'est-à-dire les marchandises dont l'arrivage vers la Suisse n'est admis que dans les limites des quotes-parts déterminées, il est cependant nécessaire de continuer à contrôler ces arrivages afin que les limites de ces quotes-parts ne soient pas dépassées. Ce contrôle s'effectue par le moyen du permis d'importation. Etant donné le fait que, jusqu'à présent, les marchandises figurant sur cette liste n'étaient pas toutes soumises à l'obligation du permis d'importation, il s'est avéré nécessaire de remédier à cette lacune. C'est ce qui a été fait par l'ordonnance n° 32 du Département de l'économie publique du 21 décembre 1945, relative au contrôle des importations non soumises jusqu'à ce jour à un permis d'importation. Pour répartir, comme cela a été le cas jusqu'ici, entre les importateurs dûment autorisés, les quotes-parts attribuées, il est nécessaire de faire dépendre l'octroi d'un permis d'importation d'un préavis sous forme d'un **engagement d'importation** pris par l'importateur et approuvé par l'Office central de surveillance des importations et des exportations. Les milieux intéressés seront orientés par l'Office central au sujet de la manière de procéder. Le formulaire « Engagement d'importation » peut être retiré auprès des offices habilités à octroyer des permis d'importation et auprès des chambres de commerce cantonales.

L'abolition du certificat de garantie représente pour les importateurs suisses un allègement sensible; par contre, il est nécessaire, du moins provisoirement, de se procurer actuellement pour un nombre limité de marchandises également des permis d'importation. En outre, il convient de signaler que pour un assez grand nombre de marchandises qui ont été soumises pendant la guerre à l'obligation du permis d'importation, l'abolition de cette obligation est envisagée.

Ordonnance n° 32 du Département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations

(Contrôle des importations non soumises jusqu'à ce jour à un permis d'importation)

(Du 21 décembre 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations, arrête:

Article premier. L'importation des marchandises énumérées dans l'annexe à la présente ordonnance ne peut avoir lieu que moyennant une autorisation spéciale délivrée par le Service des importations et des exportations du Département fédéral de l'économie publique. Si pour l'importation d'autres marchandises un permis est également requis en vertu de prescriptions spéciales, ces dernières demeurent applicables.

Art. 2. L'importation des marchandises désignées à l'article 2 des arrêtés nos 1 et 2 du Conseil fédéral relatifs à la limitation des importations, arrêtés pris respectivement le 30 janvier 1932 et le 26 février 1932, ne peut se faire également qu'avec l'autorisation spéciale du service des importations et des exportations:

N° du tarif	Désignation des marchandises:
	Souliers et pantoufles:
	— avec empeigne en cuir de veau, de cheval, de chevreau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, doublés ou non, la paire pesant (sans la boîte):
195 a	— — plus de 1200 g
195 b	— — de 600 à 1200 g inclusivement
195 c	— — moins de 600 g
195 d	— — souliers d'enfants avec semelles d'une longueur de 23 cm au maximum
199	— en canevas, feutre, étoffe de coton, serge de Berry (lastings), velours et peluche, excepté le velours de soie et la peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir
200	— en soie, velours de soie, peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir
201	— non dénommés ailleurs au tarif général
381	— rubanerie de coton

Art. 3. La Division du commerce est autorisée à modifier, si le cas s'avère nécessaire, les listes des marchandises énumérées dans l'annexe à la présente ordonnance et à l'article 2 ci-dessus.

Art. 4. L'octroi d'une autorisation d'importer les marchandises désignées dans l'annexe à la présente ordonnance est soumis à une taxe de chancellerie de fr. 1.— par permis.

Art. 5. Si un office, qui, conformément aux prescriptions concernant la surveillance des importations et des exportations, est habilité à délivrer des permis d'importations, cesse d'exister, c'est le Service des importations et des exportations qui en assumera les fonctions correspondantes.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1946.

Berne, le 21 décembre 1945.

Département fédéral de l'économie publique:

Stampfli.

ANNEXE

à l'ordonnance n° 32 du Département fédéral de l'économie publique, du 21 décembre 1945, relative à la surveillance des importations et des exportations

Liste des marchandises dont l'importation ne peut être effectuée, en vertu de l'article 1 de l'ordonnance, que sur autorisation spéciale du Service des importations et des exportations.

N° du tarif douanier	Nature de la marchandise
ex 18	Farine en récipients de tout genre pesant 5 kg ou moins, à l'exception de farine de légumes à cosse pour l'alimentation humaine et pour la fabrication
33	Raisins secs de tout genre, à l'exception des raisins de Malaga, ainsi que des raisins secs de Dénia avec la grappe
34	Raisins de table secs de Malaga; raisins de Dénia secs, en grappe
37 a	Dattes
37 b	Figues
63	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolat
	Charcuterie de tout genre:
80 a	— Salami, salamini, mortadelle, zamponi et cotechini
80 b	— autre
	Poissons séchés, salés, marinés, fumés ou préparés d'une autre manière:
88	— — en récipients de tout genre pesant plus de 3 kg
	— — en récipients de tout genre pesant 3 kg ou moins:
89 a	— — — harengs roulés (Rollmöpse); harengs à frire (Bratheringe) et harengs plats (Bismarckheringe); marinés; sardines (pilchards) et harengs à la sauce tomate; saumon conservé
89 b	— — — autres
92	Lait condensé, stérilisé, etc.
102	Sucreries et confiseries
164	Guano, non chimiquement préparé
167	Engrais de potasse: résidus salins de Stassfurt
	Souliers et pantoufles:
	— de cuir brun ou ciré, de vache ou de génisse, de cuir sauvage, de croûte:
193	— — non doublés
194	— — doublés
239	Merrains en chêne, refendus ou sciés
242	Pièces de parquet, de tout genre, finies, non collées
249	Moyeux et jantes de roues, brancards de bois: non finis, seulement sciés ou refendus
	Tissus de coton:
371	— veloutés
372	— brochés, excepté le tulle
	— Tulle:
	— — uni, écru ou mi-blanchi:
373 a	— — — Filet-bobinot (dit tulle-filet)
373 b	— — — autre
374	— — broché
375	— Tissus-dentelles (bobinots)
	Ouvrages de cordier:
423	— Cordes, câbles
424	— Filets
425	— autres
ex 429	Nattes et tapis de jute, même bordés ou avec franges, non tissés
499	Soies de porc, assorties et en bottes
ex 500	Soies de porc brutes, non assorties
ex 883 a	Locomotives à benzine pour réseaux de transport miniers
ex 883 b	Locomotives électriques pour réseaux de transport miniers
ex 894 e/898 b M 6	Machines pour l'extraction de minerai et de charbon
ex 894 e/898 b M 9	Machines pour la mise en œuvre et le transport de minerai et de charbon dans les mines
ex 920	Wagonnets pour le transport de minerai et de charbon dans les mines
1050	Acide citrique; acide tartrique
	Poudres et autres produits similaires de tout genre pour lessives non dénommés ailleurs au tarif général (Fettlaugenmehl et Waschpulver):
1138	— en récipients de tout genre pesant 5 kg ou plus
1139	— en récipients de tout genre pesant moins de 5 kg

302. 27. 12. 45.

Modificazioni apportate al controllo delle importazioni

(Comunicato della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica)

Grazie a negoziazioni condotte con gli Alleati, **il certificato di garanzia** per le merci importate nella Svizzera non sarà più necessario a contare dal 1° gennaio 1946. Tuttavia, per merci della lista « Reserved Commodities », ossia per le merci la cui importazione nella Svizzera è stata concessa soltanto nel quadro di determinate aliquote, si dovrà continuare a controllare l'osservanza di tali aliquote. Questo controllo sarà esercitato mediante il permesso d'importazione. Siccome non tutte le merci riservate nel suddetto senso erano finora soggette al regime del permesso, è risultato necessario di colmare questa lacuna, il che è stato fatto con l'ordinanza N. 32 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 21 dicembre 1945, concernente il controllo dell'importazione delle merci che non erano finora soggette al regime del permesso d'importazione. Affinchè le aliquote d'importazione accordate possano essere ripartite come finora fra gli importatori aventi diritto al contingente, il rilascio dei permessi d'importazione deve essere subordinato alla condizione che l'importatore esibisca un preavviso sotto forma di un **impegno d'importazione** approvato dall'Ufficio per la sorveglianza sulle importazioni ed esportazioni. Quest'ufficio comunicherà ai ceti interessati il modo di procedere in proposito. Il modulo « Impegno d'importazione » può essere chiesto agli uffici preposti al rilascio del permesso d'importazione ed alle camere cantonali di commercio.

L'abolizione del certificato di garanzia costituisce per gli importatori svizzeri una grande agevolazione, di fronte alla quale esiste pel momento la necessità di procurarsi i permessi d'importazione anche per un numero limitato di merci. Del resto, si fa già osservare che, per numerose merci che erano assoggettate durante la guerra al regime del permesso, si stanno facendo i preparativi per sopprimere tale regime. 302. 27. 12. 45.

Disposizioni N. 32 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Controllo dell'importazione delle merci che non erano sinora soggette al regime del permesso d'importazione)

(Del 21 dicembre 1945)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, dispone:

Art. 1. L'importazione delle merci menzionate nell'appendice delle presenti disposizioni è autorizzata soltanto con un permesso speciale del Servizio importazioni ed esportazioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica. In quanto l'importazione di altre merci sia parimente soggetta al regime del permesso, conformemente a prescrizioni speciali, queste ultime non sono toccate dalla presente disposizione.

Art. 2. L'importazione delle merci elencate qui appresso e menzionate nell'articolo 2 dei decreti N. 1 e 2 del Consiglio federale, del 30 gennaio e 26 febbraio 1932, concernenti la limitazione delle importazioni è parimente ancora autorizzata soltanto con un permesso speciale del Servizio importazioni ed esportazioni:

Numero della tariffa	Designazione delle merci
	Scarpe e pantofole:
	— con tomaia di cuoio di vitello, capretto, capra, pecora e di fantasia, con o senza fodera, il paia, del peso (senza scatola) di:
195 a	— — oltre 1200 g
195 b	— — 600 a 1200 g compresi
195 c	— — meno di 600 g
195 d	— — scarpe da bambini con suole della lunghezza massima di 23 cm
199	— di canovaccio, feltro, stoffa di cotone, saia di Berry (Lastings), velluto e peluche, eccettuati il velluto e la peluche di seta, con suola di cuoio o guarnite di cuoio
200	— di seta, velluto di seta, peluche di seta, con suola di cuoio o guarnizioni di cuoio
201	— non nominate altrove nella tariffa generale
381	Nastri (di cotone)

Art. 3. La Divisione del commercio è autorizzata a modificare, se necessario, la lista delle merci indicate nell'appendice delle presenti disposizioni e nell'articolo 2 di cui sopra.

Art. 4. Per il rilascio dei permessi necessari all'importazione delle merci enumerate nell'appendice delle presenti disposizioni sarà riscossa soltanto una tassa di cancelleria di fr. 1.— per permesso.

Art. 5. Nel caso in cui un ufficio preposto, conformemente alle prescrizioni concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, al rilascio dei permessi, venga soppresso, le sue funzioni saranno assunte dal Servizio importazioni ed esportazioni.

La Divisione del commercio può ordinare la delega di tali funzioni già prima della soppressione.

Art. 6. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° gennaio 1946.

Berna, 21 dicembre 1945.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:

Stampfli.

APPENDICE

alle disposizioni N. 32 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 21 dicembre 1945, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

Elenco delle merci la cui importazione è ammessa, conformemente all'articolo 1 delle disposizioni, soltanto con un permesso speciale del Servizio importazioni ed esportazioni.

No. della tariffa doganale	Natura della merce
ex 18	Farina in recipienti di ogni genere, pesanti 5 kg e meno, ad eccezione di farina di legumi a baccello per l'alimentazione umana e per la lavorazione
33	Uva secca, d'ogni genere, eccettuata l'uva da tavola di Malaga e l'uva secca di Denia col graspo (in grappoli)
34	Uva di Malaga secca, da tavola; uva di Denia, secca, col graspo (in grappoli)
37 a	Datteri
37 b	Fichi
63	Polvere di cacao, pasta di cioccolata
64	Ciaccolata
	Carne insaccata (salsicce, ecc.) d'ogni genere:
80 a	— Salame, salamini, mortadella, zamponi e cotechini
80 b	— altra
	Pesci essiccati, salati, marinati, affumicati o altrimenti preparati:
88	— — in recipienti d'ogni genere, pesanti più di 3 kg
	— — in recipienti d'ogni genere, pesanti 3 kg o meno:
89 a	— — — Aringhe marinate e arrotolate, senza testa (Rollmöpse); aringhe da friggere (Bratheringe) e aringhe piatte conservate in una salsa (Bismarckheringe); sardelle (pilchards) e aringhe in salsa di pomodori; salmone conservato
89 b	— — — altri
92	Latte condensato, sterilizzato, ecc.
102	Confetti e pasticceria
164	Guano, non chimicamente preparato
167	Concimi potassici; residui salini di Stassfurt
	Scarpe e pantofole:
	— di cuoio bruno o incerato, di bue o vacchetta, di animali bovini selvaggi, di crosta:
193	— — non foderate
194	— — foderate
239	Legno di quercia per doghe, spaccato o segato
242	Parti di parquets d'ogni genere, finite, non incollate
249	Mozzi, quarti di cerchi per ruote, stanghe per carri e carrozze, di legno, non finiti, solamente segati o spaccati
	Tessuti di cotone:
371	— a foggia di velluto
372	— broccati, tranne il tulle
	— Tulle:
	— — liscio, greggio o semi-imbianchito:
373 a	— — — Tulle-filondente (cosidetto tulle-filet)
373 b	— — — altro
374	— — broccato
375	— Tessuti a pizzo (Bobinetgewebe)
	Lavori da cordaio:
423	— Corde, gomene
424	— Reti
425	— altri
ex 429	Stuoie e tappeti da pavimento di juta, anche orlati o con frange, non tessuti
499	Setole assortite e legate in mazzi
ex 500	Setole gregge, non assortite
ex 883 a	Locomotive a benzina per ferrovie da miniere
ex 883 b	Locomotive elettriche per ferrovie da miniere
ex 894 c/898 b M 6	Scavatori di minerali e di carbone
ex 894 c/898 b M 9	Macchine per la lavorazione ed il trasporto di minerali e di carbone nelle miniere
ex 920	Carrelli per il trasporto di minerali e di carbone nelle miniere
1050	Acido citrico; acido tartarico
	Polveri per il bucato e altri prodotti detergenti d'ogni genere, non nominati altrove nella tariffa generale:
1138	— in recipienti d'ogni genere pesanti 5 kg e oltre
1139	— in recipienti d'ogni genere pesanti meno di 5 kg

302. 27. 12. 45.

Weisung

der Sektion für Papier und Zellulose des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Papierkontingentierung

(Kontingentierungssatz)

(Vom 22. Dezember 1945)

Die Sektion für Papier und Zellulose des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf Verfügung Nr. 25 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 25. März 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Produktions- und Verbrauchslenkung in der Papierbranche), erlässt mit Ermächtigung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes folgende Weisung:

Art. 1. Als erste Kontingentierungsperiode für das Jahr 1946 gilt die Zeit vom 1. Januar bis 31. März 1946.

Art. 2. Für die erste Kontingentierungsperiode 1946 werden für Engros- und Detailmengen folgende Kontingentierungssätze festgesetzt:

Gruppe A, Zeitungspapier

Kontingentsinhaber mit einem Jahresbasiskontingent der Gruppe A:

von 1000 t und mehr	¼	von 75% des Basiskontingents
von 100 bis 999,9 t	¼	von 80% des Basiskontingents
von 50 bis 99,9 t	¼	von 85% des Basiskontingents
von 0 bis 49,9 t	¼	von 90% des Basiskontingents

Gruppen B bis E	Gruppe F
¼ von 75% der Basiskontingente	¼ von 75% der Basiskontingente

Ueberbezüge in der dritten Kontingentierungsperiode 1945 sind vom Kontingent der ersten Kontingentierungsperiode 1946 in Abzug zu bringen. Minderbezüge werden übertragen.

Art. 3. Die Kontingentsinhaber sind gehalten, ihren Bezugsanspruch in der ersten Kontingentierungsperiode 1946 für jede Gruppe selbst zu errechnen. Sie sind für die Einhaltung der Kontingente verantwortlich. **Firmen, welche ihren Kontingentsanspruch über das in Artikel 15 der Verfügung Nr. 4 P vorgesehene Mass überziehen, werden von weiteren Bezügen solange ausgeschlossen, bis der Ueberbezug kompensiert ist.**

Die bei den Fabriken und beim Handel aufgegebenen Bestellungen sind dem Kontingentsanspruch anzupassen.

Art. 4. Die Lieferscheine sind von den Fabriken und den Firmen des Handels täglich, von den Kontingentsinhabern spätestens am Ende jeder Woche der Kontingentierungsstelle einzusenden.

Die Lieferscheine der dritten Kontingentierungsperiode müssen bis spätestens 15. Januar 1946 im Besitz der Kontingentierungsstelle sein. Lieferscheine, die verspätet eintreffen, werden **unwiderruflich** der ersten Kontingentierungsperiode 1946 belastet.

Art. 5. Diese Weisung tritt auf den 1. Januar 1946 in Kraft. Vorbehalten bleibt die Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Anrechnung der Papiervorräte bei der Papierkontingentierung vom 3. Mai 1945.

Instructions

de la Section du papier et de la cellulose de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur le contingentement du papier

(Taux du contingentement)

(Du 22 décembre 1945)

La Section du papier et de la cellulose de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 25 du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier), du 25 mars 1941, publie avec l'autorisation de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail la

prescription suivante:

Article premier. La première période du contingentement pour l'année 1946 ira du 1er janvier jusqu'au 31 mars 1946.

Art. 2. Pour la première période du contingentement pour l'année 1946 on a fixé les taux suivants pour les quantités de gros et de détail:

Groupe A, papier journal

Les titulaires de contingents ayant un contingent de base annuel dans le groupe A:

de 1000 t et plus	¼	de 75% du contingent de base
de 100 à 999,9 t	¼	de 80% du contingent de base
de 50 à 99,9 t	¼	de 85% du contingent de base
de 0 à 49,9 t	¼	de 90% du contingent de base

Groupes B à E	Groupe F
¼ de 75% du contingent de base	¼ de 75% du contingent de base

Les quantités de papier acquises de trop pendant la troisième période 1945 sont à déduire du contingent de la première période 1946. Le solde créditeur sera reporté.

Art. 3. Les titulaires de contingents sont tenus de calculer eux-mêmes les quantités auxquelles ils ont droit pendant la première période du contingentement de 1946. Ils devront, sous leur responsabilité, respecter les limites de leurs contingents. **Les maisons qui dépassent, au delà de la marge prévue par l'article 15 de l'ordonnance n° 4 P, les contingents leur revenant ne pourront pas faire de nouveaux achats jusqu'à ce que le montant dépassé ait été compensé.**

Les commandes passées aux fabriques et aux commerçants doivent correspondre au contingent.

Art. 4. Les bulletins de fourniture des fabriques et des maisons de commerce doivent être envoyés chaque jour à l'Office du contingentement du papier; ceux des titulaires à la fin de chaque semaine au plus tard.

Les bulletins de fourniture de la troisième période du contingentement doivent être en possession de l'Office du contingentement jusqu'au 15 janvier 1946 au plus tard. Les bulletins qui nous parviennent avec du retard seront **irrévocablement** débités à la première période 1946.

Art. 5. Cette prescription entre en vigueur le 1er janvier 1946. Reste réservée l'ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant la mise en compte des réserves de papier pour le contingentement du papier du 3 mai 1945.

Istruzioni

della Sezione della carta e della cellulosa dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il contingentamento della carta

(Aliquota del contingentamento)

(Del 22 dicembre 1945)

La Sezione della carta e della cellulosa dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza n° 25 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 25 marzo 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta), col consenso dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, emana le seguenti

istruzioni:

Art. 1. È considerato come primo periodo di contingentamento per l'anno 1946 il periodo che va dal 1° gennaio al 31 marzo 1946.

Art. 2. Per il primo periodo di contingentamento per l'anno 1946 sono fissate le seguenti aliquote di contingente per quantitativi all'ingrosso e al minuto:

Gruppo A, carta da giornale

Per i titolari di un contingente di base annuale del gruppo A:

di 1000 t ed oltre	¼ del 75% del contingente di base
da 100 a 999,9 t	¼ del 80% del contingente di base
da 50 a 99,9 t	¼ del 85% del contingente di base
da 0 a 49,9 t	¼ del 90% del contingente di base

Gruppi B a E	Gruppo F
¼ del 75% del contingente di base	¼ del 75% del contingente di base

Gli acquisti fatti in più nel terzo periodo di contingentamento 1945 vanno dedotti dal contingente del primo periodo di contingentamento 1946. Gli acquisti fatti in meno possono essere aggiunti al prossimo contingente.

Art. 3. I titolari di contingenti devono calcolare essi stessi per ogni gruppo i contingenti d'acquisto loro spettanti nel primo periodo di contingentamento 1946. Essi sono responsabili dell'osservanza dei contingenti. **Le ditte il cui contingente ha superato il livello previsto dall'articolo 15 dell'ordinanza n° 4 P saranno escluse da altri acquisti fintanto che non avranno compensato la quantità acquistata in più.**

Le ordinazioni date ai fabbricanti e commercianti devono essere adattate al contingente d'acquisto.

Art. 4. Le fabbriche e le ditte commerciali devono rimettere giornalmente le bollette di fornitura all'Ufficio di contingentamento, ed i titolari di contingenti alla fine di ogni settimana al più tardi.

Le bollette di fornitura del terzo periodo di contingentamento devono essere in possesso dell'Ufficio di contingentamento entro il 15 gennaio 1946. Le bollette di fornitura che ci pervengono in ritardo saranno addebitate irrevocabilmente nel primo periodo 1946.

Art. 5. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1946. È riservata l'ordinanza dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 3 maggio 1945 concernente il computo delle scorte di carta dei consumatori nei loro contingenti.

Verfügung Nr. 16 M

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Landesversorgung mit Metallen

(Aufhebung von Bewirtschaftungsvorschriften)

(Vom 26. Dezember 1945)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 11 M des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 10. August 1942, betreffend die Landesversorgung mit Metallen (Bewirtschaftung der Buntmetalle) findet vom 31. Dezember 1945 an nur noch Anwendung auf Hüttenweichblei, Blei zweiter Schmelzung und Hartblei (Rohmetall und Halbfabrikate).

Ferner bleibt die Verwendung von Altblei bewilligungspflichtig.

Nach den abgeänderten Bestimmungen werden die noch während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance n° 16 M

de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'approvisionnement du pays en métaux

(Abolition partielle de la règlementation)

(Du 26 décembre 1945)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrête:

Article unique. L'ordonnance n° 11 M de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 10 août 1942, sur l'approvisionnement du pays en métaux (commerce et emploi des métaux non ferreux) ne sera plus applicable dès le 31 décembre 1945, si ce n'est au plomb doux de première et de deuxième fusion et au plomb antimonieux (métal brut et produits semi-fabriqués).

En outre, l'emploi de vieux plomb reste soumis au régime du permis.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer durch Nichtgrossisten im Photogewerbe

(Vom 21. Dezember 1945)

In Durchführung der Verfügung Nr. 578 A/42 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer im Handwerk und Gewerbe vom 10. Februar 1942 wird den nicht im Grossistenregister der Eidgenössischen Steuerverwaltung eingetragenen Angehörigen des Photogewerbes (Nichtsteuergrossisten) gestattet, bei Photoarbeiten das auf den verarbeiteten Materialien lastende Warenumsatzsteuer-Betreffnis mit maximal 2% vom Gesamtfakturabetrag zu überwälzen.

Telephonverkehr mit Schweden — Relations téléphoniques avec la Suède
Relazioni telefoniche con la Svezia

(PTT) Im Telephonverkehr mit Schweden werden von jetzt an auch gewöhnliche und dringende Privatgespräche vermittelt. Die Betriebszeit dauert täglich von 8 Uhr 30 bis 10 Uhr 30, ausgenommen Mittwoch und Sonntag.

(PTT) Dès aujourd'hui, les conversations privées ordinaires et urgentes sont admises dans les relations téléphoniques avec la Suède. La correspondance est ouverte entre 8 h. 30 et 10 h. 30, sauf le mercredi et le dimanche.

(PTT) Da oggi in avanti, nelle relazioni telefoniche con la Svezia sono ammesse le conversazioni private ordinarie e urgenti. Si può telefonare ogni giorno dalle ore 8.30 alle 10.30, salvo il mercoledì e la domenica.

302. 27. 12. 45.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Es werden gewählt: als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft, in Portugal: Herr Maximilian Jaeger; in Mexiko: Herr Gaston Jaccard.

Als schweizerischer Honorarkonsul in San Miguel (El Salvador) wird gewählt Herr Hermann Schlageter, von Basel.

Laut einer Mitteilung der französischen Botschaft ist in Pruntrut eine Konsularagentur errichtet und Herr Charles Sigrist als Konsularagent ernannt worden. Der Bundesrat hat Herrn Sigrist in dieser Eigenschaft anerkannt.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Bolivien ist in Zürich ein Generalkonsulat dieses Landes errichtet und Herr Ruben Sardon zum Berufsgeneralkonsul, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz, ernannt worden. Der Bundesrat hat Herrn Sardon das Exequatur erteilt. 302. 27. 12. 45.

Ont été nommés: envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse: au Portugal: M. Maximilian Jæger; au Mexique: M. Gaston Jaccard.

M. Hermann Schlageter, de Bâle, est nommé consul honoraire de Suisse à San Miguel (Salvador).

Suivant une communication de l'ambassade de France, une agence consulaire a été créée à Porrentruy, et M. Charles Sigrist nommé agent consulaire. Le Conseil fédéral a reconnu M. Sigrist en cette qualité.

Suivant une communication de la légation de Bolivie, un consulat général de ce pays a été ouvert à Zurich, et M. Ruben Sardon nommé consul général de carrière, avec juridiction sur toute la Suisse. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Sardon. 302. 27. 12. 45.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 22. Dezember 1945 — Situation au 22 décembre 1945

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	4 759 276 107.95	— 5 141 420.20
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	138 709 232.07	
andere — *autres*	1 442 295.57	+ 891 030.09
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	77 740 149.99	
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	77 450 000.—	+ 76 488 529.26
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	1 500 000.—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours*	28 612 480.04	+ 4 885 051.45
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	—
Wertschriften — *Titres*	62 613 171.—	— 1 049 425.—
Korrespond. im Inland — *Corresp. en Suisse*	5 125 373.61	— 5 895 823.05
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	20 545 907.22	+ 2 672 767.11
Zusammen — *Total*	5 173 014 717.45	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	42 000 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	3 792 888 260.—	+ 99 746 355.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 081 757 224.58	— 27 215 697.78
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	256 369 232.87	+ 320 052.44
Zusammen — *Total*	5 173 014 717.45	

Diskontosatz 1½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux pour avances 2½% dep. le 26 nov. 1936*

302. 27. 12. 45.

Schweizerische Ueberseetransporte

(Mitteilung Nr. 146 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 27. Dezember 1945)

Export

Genua—Alexandria—Beirut:

« Säntis » XIII, zur Zeit in Alexandria, anfangs Januar 1946 in Beirut erwartet.

Genua—Santos—Buenos Aires:

« Helene Kulukundis » XXX, Ausfahrt gegen 27. Dezember.

Antwerpen—Beira—Lourenço Marques:

« Kassos » XXVI, in Sunderland (für Reparaturen).

Genua—Lissabon:

« Chasseral » XXII, Ausfahrt gegen 29. Dezember.

Import

Nordamerika:

« Benito Juarez », ist am 20. Dezember in Savona eingetroffen (Kohle).
« Lord Delaware », ist am 19. Dezember in Antwerpen eingetroffen (Stückgüter).
« Hugh S. Legare », ist am 21. Dezember in Savona eingetroffen (Kohle).
« Henry H. Sibley », ist am 23. Dezember in Savona eingetroffen (Kohle).
« Nishmaha », soll Norfolk zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen erste Hälfte Januar (Pech).
« Lyman Abbott », Löschhafen: Genua anfangs Januar 1946 (Getreide).
« William Travis », soll Philadelphia zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Genua erste Hälfte Januar 1946 (Getreide).
« Patrick Whalen », soll Philadelphia Ende Dezember verlassen; Löschhafen: Genua Ende Januar 1946 (Getreide).
« Frederick E. Williamson », hat Philadelphia am 20. Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen Mitte Januar 1946 (Stückgüter).
« Jean Lykes », soll Galveston zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen Mitte Januar 1946 (Stückgüter).
« Green Mountain », soll Boston zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen Mitte Januar 1946 (Pech).
« Duncan U. Fletcher », soll Philadelphia zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Savona zweite Hälfte Januar 1946 (Kohle).
« Fluorspar », ladebereit Newark gegen 26./27. Dezember, Port Kearny gegen 5. Januar; Löschhafen: Antwerpen (Stückgüter).
« Cape Blanco », soll New York zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen Mitte Januar (Stückgüter).
« Joseph E. Johnson », soll Philadelphia anfangs Januar 1946 verlassen; Löschhafen: Antwerpen zweite Hälfte Januar 1946 (Stückgüter).
« General Fleischer », ladebereit Havana gegen 27. Dezember 1945, New York gegen 6. Januar 1946; Löschhafen: Antwerpen (Zucker und Stückgüter).

Südamerika:

« St-Cergue » XVII, Löschhafen: Genua anfangs Januar 1946 (Futtermittel).
« Mount Aetna » XXIII, Löschhafen: Toulon erste Hälfte Januar 1946 (Futtermittel).
« Nereus » XXIV, hat Santos am 20. Dezember verlassen, ladebereit Bahia gegen 26. Dezember; Löschhafen: Antwerpen (Stückgüter).
« Master Elias Kulukundis » XXVII, hat Buenos Aires am 12. Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen anfangs Januar 1946 (Stückgüter).
« Calanda » XXIV, in Montevideo seit 21. Dezember; Löschhafen: voraussichtlich Toulon (Stückgüter).
« Stavros » XXIV, in Buenos Aires seit 22. Dezember; Löschhafen: voraussichtlich Antwerpen (Stückgüter).
« Southall Ferrar », hat Buenos Aires am 17. Dezember verlassen; Löschhafen: Genua Mitte Januar 1946 (Getreide).

Afrika:

« Thetis » XXIX, ist am 23. Dezember in Toulon eingetroffen (Kakao, Zucker und Stückgüter).
« Eiger » XV, an in San Thomé am 18. Dezember, Ausfahrt: am 22. Dezember, an in Port Gentil am 23. Dezember; Löschhafen: voraussichtlich Toulon (Kopra und Stückgüter).
« Marpessa » XXIV, ladebereit in: Quelimane, Beira, Lourenço Marques, San Thomé und Port Gentil zweite Hälfte/Ende Januar 1946; Löschhafen: voraussichtlich Toulon (Kopra und Stückgüter).

Schweden:

« Scandinavia », hat Domsjö zweite Hälfte Dezember verlassen; Löschhafen: Genua (Stückgüter).
« Industria », soll Gefle gegen Ende Dezember verlassen; Löschhafen: Genua (Stückgüter).
« Yvonne », soll Göteborg gegen Ende Dezember verlassen; Löschhafen: Genua (Stückgüter).
« Gdynia », soll Göteborg gegen Ende Dezember verlassen; Löschhafen: Genua (Stückgüter).
« Tunisia », soll Iggesund gegen Ende Dezember verlassen; Löschhafen: Genua (Stückgüter).
« Vicia », soll Husum gegen Ende Dezember verlassen; Löschhafen: Genua (Stückgüter).

Levante:

« Fred », hat Cypern am 14. Dezember verlassen, Ankunft in Genua gegen Ende Dezember.
« Vikingland », hat Izmir am 17. Dezember verlassen; Löschhafen: Antwerpen gegen Ende Dezember (Stückgüter).
« Bardaland », hat Istanbul am 21. Dezember verlassen (via Alexandria); Löschhafen: Antwerpen anfangs Januar 1946 (Stückgüter).
« Säntis » XIII, zur Zeit in Alexandria, ladebereit in Beirut und Mersina anfangs/erste Hälfte Januar 1946; Löschhafen: voraussichtlich Genua Mitte Januar 1946 (Baumwolle und Stückgüter).

Pendeldienst

« Segre », hat Lissabon am 22. Dezember nach Marseille verlassen.
« Luis Adaro », sollte Lissabon dieser Tage nach Toulon verlassen.
« Lugano » XVI, sollte Lissabon gegen 24./25. Dezember nach Genua verlassen.
« Calbuco », soll Lissabon zweite Hälfte Dezember nach Marseille verlassen.
« Gayarre », soll Lissabon zweite Hälfte Dezember nach Toulon verlassen.
« Maruja y Aurora », soll Lissabon anfangs Januar 1946 nach Toulon verlassen.

302. 27. 12. 45.

Transports maritimes suisses

(Communication n° 146 de l'Office de guerre pour les transports, du 27 décembre 1945)

Exportation

Gênes—Alexandrie—Beyrouth:

« Säntis » XIII, actuellement à Alexandrie, est attendu à Beyrouth au début de janvier.

Gênes—Santos—Buenos-Ayres:

« Helene Kulukundis » XXX, départ prévu vers le 27 décembre.

Anvers—Beira—Lourenço-Marquès:

« Kassos » XXVI, se trouve à Sunderland (pour réparations).

Gênes—Lisbonne:

« Chasseral » XXII, départ vers le 29 décembre.

Importation

Amérique du Nord:

« Benito Juarez », est arrivé le 20 décembre à Savone (charbon).
« Lord Delaware », est arrivé le 19 décembre à Anvers (colis isolés).
« Hugh S. Legare », est arrivé le 21 décembre à Savone (charbon).
« Henry H. Sibley », est arrivé le 23 décembre à Savone (charbon).
« Nishmaha », doit quitter Norfolk dans la deuxième quinzaine de décembre. Port de déchargement: Anvers dans la première quinzaine de janvier (poix).
« Lyman Abbott », déchargera à Gênes au début de janvier 1946 (céréales).
« William Travis », doit quitter Philadelphie dans la deuxième quinzaine de décembre; déchargera à Gênes dans la première quinzaine de janvier 1946 (céréales).
« Patrick Whalen », doit quitter Philadelphie à fin décembre; déchargera à Gênes à fin janvier 1946 (céréales).
« Frederick E. Williamson », a quitté Philadelphie le 20 décembre; déchargera à Anvers à la mi-janvier 1946 (colis isolés).
« Jean Lykes », doit quitter Galveston dans la deuxième quinzaine de décembre; déchargera à Anvers à la mi-janvier 1946 (colis isolés).
« Green Mountain », doit quitter Boston dans la deuxième quinzaine de décembre; déchargera à Anvers à la mi-janvier 1946 (poix).
« Duncan U. Fletcher », doit quitter Philadelphie dans la deuxième quinzaine de décembre; déchargera à Savone dans la deuxième quinzaine de janvier 1946 (charbon).
« Fluorspar », mise en charge à Newark vers le 26/27 décembre, Port Kearny vers le 5 janvier 1946; déchargera à Anvers (colis isolés).
« Cape Blanco », doit quitter New-York dans la deuxième quinzaine de décembre; déchargera à Anvers à la mi-janvier (colis isolés).
« Joseph E. Johnson », doit quitter Philadelphie au début de janvier 1946; déchargera à Anvers dans la deuxième quinzaine de janvier (colis isolés).
« General Fleischer », mise en charge à Havana vers le 27 décembre, New-York vers le 6 janvier 1946; déchargera à Anvers (sucre et colis isolés).

Amérique du Sud:

« St-Cergue » XVII, déchargera à Gênes au début de janvier 1946 (fourrages).
« Mount Aetna » XXIII, déchargera à Toulon dans la première quinzaine de janvier 1946 (fourrages).
« Nereus » XXIV, a quitté Santos le 20 décembre, mise en charge à Bahia vers le 26 décembre; déchargera à Anvers (colis isolés).
« Master Elias Kulukundis » XXVII, a quitté Buenos-Ayres le 12 décembre; déchargera à Anvers au début de janvier 1946 (colis isolés).
« Calanda » XXIV, à Montevideo depuis le 21 décembre; déchargera probablement à Toulon (colis isolés).
« Stavros » XXIV, est à Buenos-Ayres depuis le 22 décembre; déchargera à Anvers (probablement) (colis isolés).
« Southall Ferrar », a quitté Buenos-Ayres le 17 décembre; déchargera à Gênes à la mi-janvier 1946 (céréales).

Afrique:

« Thetis » XXIX, est arrivé à Toulon le 23 décembre (cacao, sucre et colis isolés).
« Eiger » XV, à San-Thomé le 18 décembre; départ le 22 décembre; à Port-Gentil le 23 décembre; déchargera probablement à Toulon (copra et colis isolés).
« Marpessa » XXIV, mise en charge à Quelimane, Beira, Lourenço-Marquès, San-Thomé et Port-Gentil dans la deuxième quinzaine/fin janvier 1946; déchargera probablement à Toulon (copra et colis isolés).

Suède:

« Scandinavia », a quitté Domsjö dans la deuxième quinzaine de décembre; déchargera à Gênes (colis isolés).
« Industria », doit quitter Gefle vers la fin de décembre; déchargera à Gênes (colis isolés).
« Yvonne », doit quitter Göteborg vers fin décembre; déchargera à Gênes (colis isolés).
« Gdynia », doit quitter Göteborg vers fin décembre; déchargera à Gênes (colis isolés).
« Tunisia », doit quitter Iggesund vers fin décembre; déchargera à Gênes (colis isolés).
« Vicia », doit quitter Husum vers fin décembre; déchargera à Gênes (colis isolés).

Levant:

« Fred », a quitté Chypre le 14 décembre; arrivée à Gênes vers fin décembre.
« Vikingland », a quitté Izmir le 17 décembre; déchargera à Anvers vers fin décembre (colis isolés).
« Bardaland », a quitté Istamboul le 21 décembre (via Alexandrie); déchargera à Anvers au début de janvier 1946 (colis isolés).
« Säntis » XIII, actuellement à Alexandrie; mise en charge à Beirut et Mersina début/première quinzaine de janvier 1946; déchargera probablement à Gênes à mi-janvier (coton et colis isolés).

Service navette

« Segre », a quitté Lisbonne le 22 décembre pour Marseille.
« Luis Adaro », devrait quitter Lisbonne ces prochains jours pour Toulon.
« Lugano » XVI, devrait quitter Lisbonne vers le 24/25 décembre pour Gênes.
« Calbuco », doit quitter Lisbonne pour Marseille dans la deuxième quinzaine de décembre.
« Gayarre », doit quitter Lisbonne dans la deuxième quinzaine de décembre pour Toulon.
« Maruja y Aurora », doit quitter Lisbonne au début de janvier 1946 pour Toulon.

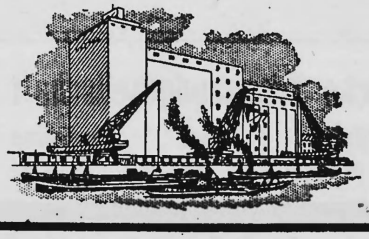
302. 27. 12. 45.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Internationale Transporte
BASEL I
Telephon (061) 43966

S.A. NAVI-FER A.G.

ÜBERSEE via
ANTWERPEN/GAND
GENUA-MARSEILLE-TOULON



• ÜBERSEEVERKEHR
• INTERNATIONALE BAHNTRANSPORTE
• RHEINTRANSPORTE
• LAGERHÄUSER

NEPTUN
BASEL

174-1

HAUSAMANN & Co AG.

St. Gallen (Marktgasse 13) und Zürich (Bahnhofstrasse 91)

Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag 10. Januar 1946, nachmittags 16 Uhr, Hotel Hecht, St. Gallen

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung.
2. Vorlage des Jahresberichtes des Verwaltungsrates und Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Beschlussfassung über das Ergebnis.
4. Décharge-Erteilung an die Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Zutritt zur Generalversammlung ist nur mit Eintrittskarten gestattet, die vom Bureau der Gesellschaft gegen Einreichung des Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien bis längstens 9. Januar 1946 ausgestellt werden.

Jahresrechnung und Bericht können von den Herren Aktionären ab 30. Dezember 1945 im Domizil der Gesellschaft eingesehen werden. G 143

St. Gallen, den 27. Dezember 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil

Einladung zur 31. ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag den 5. Januar 1946, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant Freihof in Richterswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Statutenänderung.
4. Wahl der Revisoren.
5. Diverses.

Die Schlussbilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1945 sowie der Bericht der Revisoren liegen vom 27. Dezember 1945 an auf dem Bureau der Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf.

Richterswil, den 22. Dezember 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

Société anonyme Conrad ZSCHOKKE

Le dividende de l'exercice 1944/45 a été fixé à 6 %, payable dès le 27 décembre 1945, à raison de fr. 6 brut par action «C» au porteur de fr. 100, et fr. 0.80 brut (pro rata temporis) par action «C» nominative libérée de 40 %, moins impôts 30 %, contre remise du coupon n° 1 aux guichets de MM. Pictet & Cie, Rue Diday 6 à Genève. X 277

Gef. ausschneiden und bis 31. Dezember 1945 an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstraße 3, Bern, einsenden.

A découper et envoyer jusqu'au 31 décembre 1945, au plus tard, à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstraße 3, Berne.

Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis II. Halbjahr 1945

Bon de commande pour le répertoire du second semestre de 1945

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt für das II. Halbjahr 1945.

En notre qualité d'abonné, veuillez nous faire parvenir gratuitement un exemplaire du répertoire de la Feuille concernant le second semestre de 1945.

Ort und Datum: .....
Lieu et date:

Genaue Firmabezeichnung:
Adresse exacte de l'abonné:

.....

Schenken Sie
Ihren guten Kunden unseren 8 farbigen
ATLAS
Wandkalender
mit 18 Weltatlasblättern im Format 270 × 270 mm und einer Karte Deutschlands mit den Besetzungzonen.
Alfred Weber AG.
Bern, Tel. 5 53 55

Prompt lieferbar: Q 395
Hochglanz-
Bodenwichse A
beste Vorkriegsqualität, in Kesseln zu Fr. 4.85 per Kilo. Grossbezüger Rabatt. Muster gratis.
Verkaufsagentur B. I. B. Basel 9, Postfach 8.
Telephon (061) 2 23

Gesucht:
Papierrollen-Schneidemaschine
mit Zubehör. Offerten mit näheren Angaben unter Chiffre **L 58454 Q** an **Publicitas Basel.** Q 399

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf (Erbschaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 20. Dezember 1945 über

Eichenberger-Härdi Gottlieb,

gewesener Obergerichtskanzlist, geboren 1877, von Beinwil a. S., in Aarau, gestorben am 10. Dezember 1945, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 29. Januar 1946 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Artikel 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 u. ff. ZGB). On 119

Aarau, 20. Dezember 1945. Bezirksgericht.

Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey

Les porteurs d'obligations de l'emprunt en 1er rang sont avisés que l'intérêt semestriel, fixé au 31 décembre 1945, sera payé, contre remise du talon attaché aux titres, au prix de fr. 5.60 par obligation, sous déduction de l'impôt de 30 %, aux guichets des sièges et agences de la Société de banque suisse. L 322

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Fondé en 1863 **CRÉDIT LYONNAIS** Société anonyme

Capital: un milliard — Réserves: un milliard

Bilan au 31 octobre 1945

Actif

Caisse, trésor public, banques d'émission	fr. 5 554 818 199.18
Banques et correspondants	» 1 935 486 510.74
Portefeuille-effets	» 56 118 918 125.96
Coupons	» 928 460 651.31
Comptes courants	» 6 577 450 269.81
Avances garanties	» 362 937 113.87
Avances et débiteurs divers	» 4 209 047 643.96
Débiteurs par acceptations	» 835 012 620.40
Titres	» 3 321 435.22
Comptes d'ordre et divers	» 1 610 123 133.31
Immeubles et mobilier	» 35 000 000.—
	fr. 78 170 575 703.76

Passif

Comptes de chèques	fr. 41 037 317 517.36
Comptes courants	» 25 904 949 131.33
Banques et correspondants	» 716 365 852.31
Comptes exigibles après encaissement	» 378 286 646.73
Créditeurs divers	» 4 556 832 977.02
Acceptations à payer	» 835 012 620.40
Bons et comptes à échéance fixe	» 484 302 896.62
Comptes d'ordre et divers	» 2 206 650 453.74
Réserves	» 1 000 000 000.—
Capital	» 1 000 000 000.—
Report à nouveau	» 50 857 608.25
	fr. 78 170 575 703.76

Hors Bilan

Engagements par cautions et avals	fr. 2 037 354 739.05
Effets escomptés circulant sous notre endos	» 1 013 954 046.20
Ouvertures de crédits confirmés	» 1 384 681 923.92

Certifié conforme aux écritures,

le président du conseil d'administration: Baron BRINCARD.

les directeurs généraux: R. MASSON. E. ESCARRA.

Schweizerische Treuhandgesellschaft
BASEL St.-Albananlage 1 — **Zürich** Bahnhofstrasse 66 — **Genf** Rue du Mont-Blanc 3 — **Lausanne** Grand-Chêne 1

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.